



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless LED Light PLSA 20-Li A1

(HU)

Akkus LED reflektor

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku LED reflektor

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku LED reflektor

Prijevod originalnih uputa

(MK)

LED-рефлектор на батерии

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Reflector cu LED și acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Επαναφορτιζόμενος προβολέας LED

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Akumulatorski LED-reflektor

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku LED reflektor

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku LED reflektor

Prevod originalnog uputstva

(AL)

(MK)

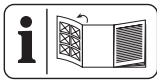
Fener LED me bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

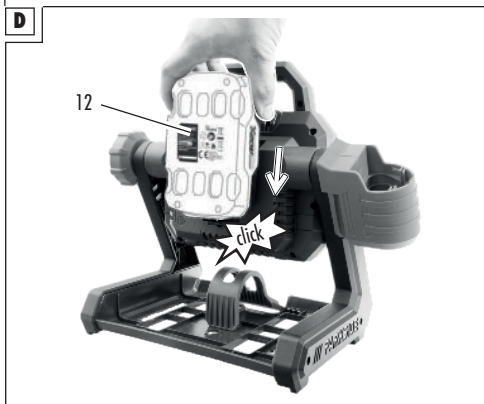
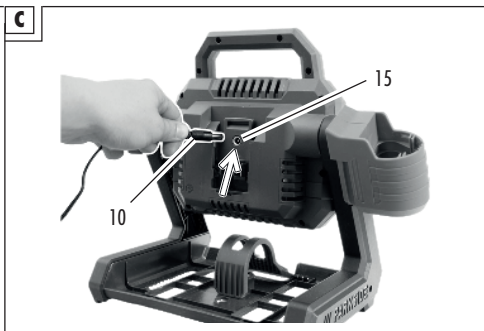
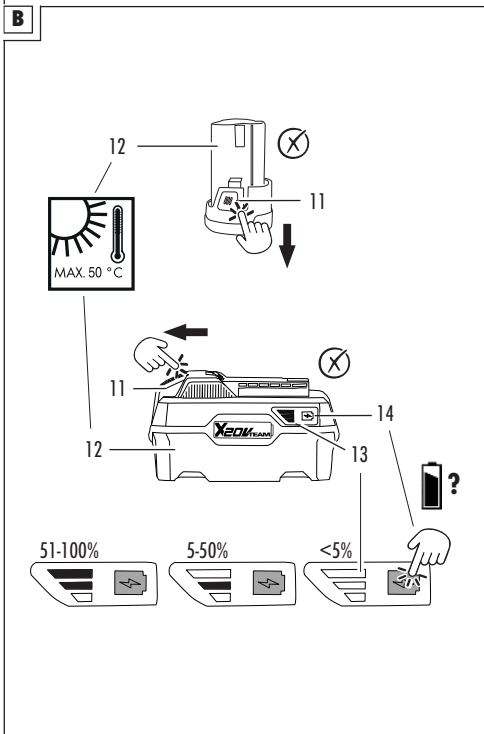
Акумулаторен LED прожектор

Превод на оригиналната инструкция



- HU**
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.
- SI**
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.
- CZ**
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.
- SK**
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.
- HR**
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.
- RS**
Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.
- MK**
Пред да читате, одвитајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.
- AL** **MK**
Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.
- RO**
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.
- BG**
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.
- GR**
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	11
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	17
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	24
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	31
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	38
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	45
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Page	52
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	58
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	66
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	74



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma/Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	4
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	6
LED-reflektorokra vonatkozó általános biztonsági utasítások.....	6
Előkészítés.....	6
Kezelőelemek.....	6
Hálózati feszültség csatlakoztatása.....	7
12 V-os adapter behelyezése/kivétele.....	7
Készülék elforgatása.....	7
Készülék felakasztása.....	7
Állvány-menet.....	7
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	7
Üzemeltetés.....	7
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	7
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	7
Be- és kikapcsolás.....	7
Világítási mód váltás.....	7
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	7
Tisztítás.....	7
Tárolás.....	7
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	7
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	8
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	8
Pótalkatrészek és tartozékok.....	8
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	9
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	10
Robbantott ábra.....	95

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- belső helyiségek mobil, térbeli és időben korlátozott megvilágítására szolgál

A készülék helyiségek megvilágítására szolgál.

A készüléket csak normál beltéri működésre szabad használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



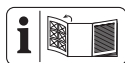
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

A ábra

- 1 mód gomb
- 2 be-/kikapcsoló gomb
- 3 markolat
- 4 állítócsavar
- 5 kampó
- 6 vágat
- 7 retesz
- 8 12 V-os akkumulátor-adapter
- 9 hálózati egység
- 10 csatlakozódugó

B ábra

- 11 akkumulátor-kireteszelő
- 12 akkumulátor
- 13 töltésszint-kijelző
- 14 gomb

C ábra

- 15 áramcsatlakozó

E ábra

16 akkumulátortartó

17 sín

I ábra

18 belső menet

L ábra

19 kulcslyukfurat

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus LED reflektor PLSA 20-Li A1

Névleges feszültség U (akkumulátoros működés esetén)

- U_1 20 V ==

- U_2 12 V ==

Névleges feszültség U (hálózati egységgel)

- U_3 18 V ==

Mért felvett teljesítmény $P_{\max}$ 20 W

lámpák (LED) száma 20× 1 W

fényáram max. 2300 lm

fényszín 5700 K (nappali fény fehér)

Energiahatékonysági osztály F

világítási idő (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 p

- 20 V/4 Ah 200 p

- 20 V/8 Ah 400 p

- 20 V/12 Ah 600 p

- 12 V/2 Ah 50 p

- 12 V/4 Ah 100 p

belső menet 1/4", 5/8"

Védelmi osztály III ◊

Védelem IP20

Súly (akkumulátor nélkül) ≈1,03 kg

Méreték

- szélesség 245 mm

- szélesség 177 mm

- Magasság 267 mm

Max. megvilágított felület ≈150 cm²

akkumulátor Li-ion

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frekvenciasáv 2400-2483,5 MHz

- átviteli erő ≤20 dBm

A fényforrásokat csak a gyártó tudja kicserélni a termék környező részének maradandó károsodása nélkül.

A hálózati egységet a végfelhasználó kicserélheti.

Egy 12 V-os akkumulátor használata esetén kizárólag a mellékelt 12 V-os akkumulátor-adaptert használja.

hálózati egység JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Bemeneti feszültség 100-240 V~

Bemeneti váltóáram frekvencia 50-60 Hz

Teljesítményfelvétel 35 W

Kimeneti feszültség 18,0 V ==

Kimeneti áram 1,5 A

Kimeneti teljesítmény 27,0 W

Hatékonyság csekély terhelés esetén 80,9%

Hatékonyság teljes terhelés esetén 84,6%

Teljesítményfelvétel nulla terhelés esetén 0,2 W

Védelmi osztály II □

Védelem IP20

Súly ≈150 g

Hőmérséklet ≤90 °C

Hálózati csatlakozó csak LED készülékekhez

X 12 V TEAM és X 20 V TEAM

A készülék az X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak az X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád töltővel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



be-/kikapcsoló gomb



mód gomb



szint 1



szint 2



Csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Polaritás



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Védelmi osztály III



egyenáram



Figyelem! Ne nézzen az aktív fényforrásba.

Szimbólumok a hálózati egységen



Olvassa el a használati útmutatót



Csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor



Független transzformátor



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Polaritás

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Nyomja meg



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni

15-25°C



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen

LED-reflektorokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket működtetés közben.** A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzen a fénysugarba. Ne irányítsa a fénysugarat személyekre és állatokra.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartását.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- **A lámpaház véd attól, hogy véletlenül az aktív részekhez érjen.** Ne nyissa fel a készülékházat.
- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- **A lámpa nem alkalmas 14 éven aluli gyermekek számára.**
- A végfelhasználó a hálózati egységet kicserélheti egy eredeti pótalkatrészre, amely internetes áruházunkban (lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 8*)

Előkészítés

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

→ **lásd A ábra/F ábra**

- mód gomb (1)
- be-/kikapcsoló gomb (2)

Hálózati feszültség csatlakoztatása

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket hálózati üzemmódban csak a mellékelt hálózati egységgel (JLH341801500G) működtesse. Csak beltéri használatra.

Eljárás (C ábra)

1. Csatlakoztassa a hálózati egységet **(9)** egy csatlakozóaljzathoz.
2. Csatlakoztassa a hálózati egység csatlakozódugóját **(10)** a készüléken lévő áramcsatlakozóhoz **(15)**.

12 V-os adapter behelyezése/kivétele

→ lásd E ábra

Készülék elforgatása

→ lásd G ábra

Készülék felakasztása

→ lásd H ábra

- A felakasztás helyének alkalmasnak kell lennie a termék súlyához.
- **▲ VIGYÁZAT!** Ügyeljen arra, hogy ne csipje be az ujjait a kampó be- és kihajtásakor.

fali tartó

→ lásd J ábra/K ábra/L ábra

- Alternatív megoldásként a készüléket felakaszthatja a kulcslyukfuratnál **(19)** vagy az alaplemezen lévő vágatnál **(6)**.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés vagy anyagi kár a fűrés során. **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.

Állvány-menet

→ lásd I ábra

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd B ábra

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne nézzen a fényforrásba.

- A készülék a hálózati feszültségre csatlakoztatható vagy választhatóan a X 20 V Team, illetve a X 12 V Team termékcsalád akkumulátoraival működtethető.
- Távolítsa el az akkumulátort a szállítás előtt.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd D ábra/E ábra

Be- és kikapcsolás

→ lásd F ábra

Világítási mód váltás

→ lásd F ábra

A készülék bekapcsolásakor a LED-lámpa maximális fényerővel világít.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Tisztítás

- A készüléket egy száraz, puha törlőkendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- Használjon egy ecsetet a készülék réseinek tisztításához.
- **Ne** használjon maró hatású tisztító- vagy oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- **Ne** használjon vizet vagy fémes segédesszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Tárolás

→ lásd M ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékaiba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektro-mos alkatrészek nélküli segédesszékeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladék-elemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.

- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személy-zettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 84

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 84

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	12 V-os akkumulátor-adapter	91105913
9	hálózati egység (EU)	80001284
	hálózati egység (UK)	80001285

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED reflektor**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 078000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
13.06.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED reflektor**

Modell: **PLSA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 078000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
13.06.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	11
Predvidena uporaba.....	11
Obseg dobave/Pribor.....	11
Pregled.....	11
Opis delovanja.....	12
Tehnični podatki.....	12
Varnostna navodila.....	12
Pomen varnostnih napotkov.....	12
Slikovni znaki in simboli.....	13
Splošna varnostna navodila za žaromete LED.....	13
Priprava.....	13
Upravljalni elementi.....	13
Priključitev na električno omrežje.....	14
Vstavitve/odstranitev adapterja za 12 V.....	14
Nagib naprave.....	14
Obešanje naprave.....	14
Navoj za stojalo.....	14
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	14
Uporaba.....	14
Navodila za delo.....	14
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	14
Vklop in izklop.....	14
Menjava načina luči.....	14
čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	14
Čiščenje.....	14
Shranjevanje.....	14
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	14
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	15
Garancija.....	15
Nadomestni deli in pribor.....	15
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	15
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	16
Eksplizijski pogled.....	95

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- premično, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje notranjih prostorov

Naprava ni namenjena za osvetljavo prostorov.

Naprava je primerna samo za normalno uporabo v notranjih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



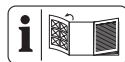
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

slika A

- 1 Stikalo za način
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 ročaj
- 4 Nastavitveni vijak
- 5 Kavelj
- 6 Odprtina
- 7 Zapah
- 8 Akumulatorski adapter za 12 V
- 9 Napajalnik
- 10 Vtič

slika B

- 11 tipka za sprostitve akumulatorja
- 12 akumulator
- 13 prikaz napolnjenosti
- 14 tipka

slika C

- 15 Električni priključek

slika E

- 16 držalo akumulatorja
- 17 Vodilo

slika I

18 Notranji navoj

slika L

19 Odprtina v obliki ključavnice

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski LED-reflektor PLSA 20-Li A1

Nazivna napetost U (med delovanjem z akumulatorjem)

- U_1 20 V $\equiv$

- U_2 12 V $\equiv$

Nazivna napetost U (z napajalnikom)

- U_3 18 V $\equiv$

Nazivna vhodna moč $P_{\max}$ 20 W

Število lučk (LED) 20×1 W

Svetlobni tok max. 2300 lm

Barva svetlobe 5700 K (Hladna bela)

Razred energetske učinkovitosti F

Čas oddajanja svetlobe (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

Notranji navoj $\frac{1}{4}$ ", $\frac{5}{8}$ "

Razred zaščite III $\diamond$

Vrsta zaščite IP20

Teža (brez akumulatorja) $\approx 1,03$ kg

Mere

- dolžina 245 mm

- širina 177 mm

- Višina 267 mm

Najv. projicirana površina ≈ 150 cm²

akumulator Litij-ionski

PARKSIDE Performance pametni akumulator

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/

PAPP 204 A1/PAPP 208 A1

- frekvenčni pas 2400-2483,5 MHz

- oddajna moč ≤ 20 dBm

Vire svetlobe lahko brez trajne poškodbe pripadajočega izdelka zamenja samo proizvajalec.

Končna stranka lahko zamenja napajalnik.

Pri uporabi akumulatorja 12 V uporabljajte izključno priloženi adapter za akumulator za 12 V.

Napajalnik JH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vhodna napetost 100-240 V $\sim$

Frekvenca vhodnega izmeničnega toka 50-60 Hz

Poraba moči 35 W

Izhodna napetost 18,0 V $\equiv$

Izhodni tok 1,5 A

Izhodna moč 27,0 W

Učinkovitost pri majhni obremenitvi 80,9%

Učinkovitost pri polni obremenitvi 84,6%

Poraba moči pri ničelni obremenitvi 0,2 W

Razred zaščite II $\square$

Vrsta zaščite IP20

Teža ≈ 150 g

Temperatura ≤ 90 °C

Priključitev v električno omrežje samo za naprave LED

X 12 V TEAM in X 20 V TEAM

Naprava je del serije X 12 V TEAM in X 20 V TEAM ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo



Stikalo za vklop/izklop



Stikalo za način



raven 1



raven 2



Primerna je samo za uporabo v prostorih.



Polarnost



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Razred zaščite III



Enosmerna napetost



Pozor! Ne glejte v aktivni vir svetlobe.

Slikovne oznake na napajalniku



Preberite navodila za uporabo



Primerna je samo za uporabo v prostorih.



Varnostni transformator, zaščiten pred kratkim stikom



Neodvisen transformator



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Polarnost

Dodatne slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!



Preverjanje napolnjenosti na akumulatorju



pritisnite



Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi ali temperaturam nad 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.



Pred daljšim shranjevanjem akumulator odstranite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj doseg a otrok



15-25°C
Hranite v čistem prostoru, zaščitenim pred prahom in zmrzaljo

Splošna varnostna navodila za žaromete LED

- **Naprave med delovanjem ne prekrivajte.** Naprava se med uporabo segreje in lahko povzroči opekline.
- **Ne glejte v svetlobni žarek. Ne usmerjajte svetlobnega žarka v osebe ali živali.**
- **Otrokom naprave ne dovolite uporabljati.** Lahko bi ne namerno zaslepili druge osebe ali sebe.
- **Preverite dolgoročno trdnost pritrditve naprave.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi padca naprave.
- **Ohišje svetilke ščiti pred nehotenim dotikanjem aktivnih delov.** Ohišja ne odpirajte.
- Vir svetlobe te luči sme zamenjati samo proizvajalec ali njegov pooblaščen servisni tehnik ali podobno kvalificirana oseba.
- **Luč ni primerna za otroke pod 14 leti starosti.**
- Napajalnik lahko končni uporabnik zamenja za originalni nadomestni del, ki je na voljo v naši spletni trgovini (glejte *Nadomestni deli in pribor*, str. 15).

Priprava

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznajte z nastavitvenimi elementi.

→ glejte **slika A/slika F**

- Stikalo za način **(1)**
- Stikalo za vklop/izklop **(2)**

Priključitev na električno omrežje

⚠ OPOZORILO! Napravo pri delovanju z napajanjem iz omrežja uporabljajte samo s priloženim napajalnikom (JLH3418015006). Samo za uporabo v notranjih prostorih.

Kako ravnati (slika C)

1. Napajalnik **(9)** priključite na električno vtičnico.
2. Vtič **(10)** napajalnika priključite na električni priključek **(15)** na napravi.

Vstavev/odstranitev adapterja za 12 V

→ glejte **slika E**

Nagib naprave

→ glejte **slika G**

Obešanje naprave

→ glejte **slika H**

- Mesto obešanja mora biti primerno za težo izdelka.
- **⚠ POZOR!** Pri zapiranju in razpiranju kavlja si ne ukleščite prstov.

Stensko držalo

→ glejte **slika J/slika K/slika L**

- Druga možnost je, da napravo obesite na odprtino v obliki ključavnice **(19)** ali odprtino **(6)** v talni plošči.
- **⚠ OPOZORILO!** Telesne poškodbe ali materialna škoda pri vrtnanju. **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.

Navoj za stojalo

→ glejte **slika I**

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte **slika B**

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

Uporaba

Navodila za delo

⚠ OPOZORILO! Ne glejte v svetlobe.

- Napravo je mogoče priključiti na električno omrežje ali jo uporabljati z akumulatorji X 20 V Team ali serije X 12 V Team.
- Pred prevozom odstranite akumulator.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

→ glejte **slika D/slika E**

Vklop in izklop

→ glejte **slika F**

Menjava načina luči

→ glejte **slika F**

Ko napravo vklopite, sveti luč LED z največjo možno svetlostjo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave.

Čiščenje

- Očistite napravo s suho mehko krpo, da ne razprskate pokrova luči LED.
- Za čiščenje rež na napravi uporabljajte čopič.
- **Ne** uporabljajte ostrih čistil ali topil. Napravo lahko nepopravljivo poškodujete.
- **Ne** uporabljajte vode ali kovinskih pripomočkov. Obstaja nevarnost kratkega stika.

Shranjevanje

→ glejte **slika M**

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne sme odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opre:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijah in odpadnih baterijah)

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihalna.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepите pole, da preprečite kratke stike.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 87*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
8	Akumulatorski adapter za 12 V	91105913
9	Napajalnik (EU)	80001284
	Napajalnik (UK)	80001285

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski LED-reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 - 078000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreml.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
13.06.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

→ *Garancijo, str. 87*

• Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnejte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski LED-reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 - 078000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
13.06.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	17
Použití dle určení.....	17
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	17
Přehled.....	17
Popis funkce.....	18
Technické údaje.....	18
Bezpečnostní pokyny	18
Význam bezpečnostních pokynů.....	18
Piktogramy a symboly.....	19
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED reflektory.....	19
Příprava	19
Ovládací části.....	19
Připojení síťového napětí.....	20
Vložení/vyjmutí 12V adaptéru.....	20
Naklopení přístroje.....	20
Zavěšení přístroje.....	20
Závit stativu.....	20
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	20
Provoz	20
Pokyny k práci.....	20
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	20
Zapnutí a vypnutí.....	20
Změna světelného režimu.....	20
Čištění, údržba a skladování	20
Čištění.....	20
Skladování.....	20
Likvidace/ochrana životního prostředí	20
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	21
Servis	21
Záruka.....	21
Opravná služba.....	21
Service-Center.....	22
Dovozce.....	22
Náhradní díly a příslušenství	22
Překlad původního EU prohlášení o shodě	22
Překlad původního EU prohlášení o shodě	23
Rozložený pohled	95

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- přenosné, prostorové a dočasné osvětlení vnitřních prostor
- Přístroj není určen k osvětlení místností.

Přístroj je určen pouze pro normální provoz ve vnitřních prostorech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nesou zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



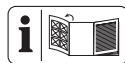
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Obř. A

- 1 Tlačítko režimu
- 2 Zapínač/vypínač
- 3 rukojeť
- 4 Stavěcí šroub
- 5 Háček
- 6 Vyhloubení
- 7 Závara
- 8 Adaptér 12V akumulátoru
- 9 Síťový zdroj
- 10 Zástrčka

Obř. B

- 11 odblokování akumulátoru
- 12 akumulátor
- 13 ukazatel stavu nabití
- 14 tlačítko

Obř. C

- 15 Elektrické připojení

Obř. E

- 16 držák akumulátoru

- 17 Příložník
Obr. I
 18 Vnitřní závit
Obr. L
 19 Klíčový otvor

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Jmenovité napětí U (v provozu na akumulátor)

- U_1 20 V ---
- U_2 12 V ---

Jmenovité napětí U (se síťovým zdrojem)

- U_3 18 V ---

Jmenovitý příkon $P_{\max}$ 20 W

Počet svítidel (LED) 20 × 1 W

Světelný tok max. 2300 lm

Barva světla 5700 K (Denní bílá)

Třída energetické účinnosti F

Výdrž světla (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min
- 20 V/4 Ah 200 min
- 20 V/8 Ah 400 min
- 20 V/12 Ah 600 min
- 12 V/2 Ah 50 min
- 12 V/4 Ah 100 min

Vnitřní závit 1/4", 5/8"

Třída ochrany III ◊

Typ ochrany IP20

Hmotnost (bez akumulátoru) ≈ 1,03 kg

Rozměry

- délka 245 mm
- šířka 177 mm
- výška 267 mm

Max. Promítnutá plocha ≈ 150 cm²

akumulátor Li-Ion

Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- kmitočtové pásmo 2400-2483,5 MHz
- vysílací výkon ≤ 20 dBm

Světelné zdroje může vyměnit pouze výrobce bez trvalého poškození okolního výrobku.

Síťový zdroj může vyměnit koncový zákazník.

Při používání 12V akumulátoru používejte výhradně daný adaptér 12V akumulátoru.

Síťový zdroj JH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupní napětí 100-240 V ~

Vstupní frekvence střídavého proudu 50-60 Hz

Příkon 35 W

Výstupní napětí 18,0 V ---

Výstupní proud 1,5 A

Výstupní výkon 27,0 W

Účinnost při nízkém zatížení 80,9%

Účinnost při plném zatížení 84,6%

Příkon při nulovém zatížení 0,2 W

Třída ochrany II ◻

Typ ochrany IP20

Hmotnost ≈ 150 g

Teplota ≤ 90 °C

Síťové připojení pouze pro LED přístroje

X 12 V TEAM a X 20 V TEAM

Přístroj je součástí řady X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami řady X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAKP 12 A4, PAKP 12 B4, PAKP 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Zapínač/vypínač



Tlačítko režimu



úroveň 1



úroveň 2



Vhodné pouze pro použití v místnostech.



Polování



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III



Stejnoseměrné napětí



Pozor! Nedívejte se do aktivního světelného zdroje.

Piktogram na síťovém zdroji



Přečtěte si návod k obsluze



Vhodné pouze pro použití v místnostech.



Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu



Nezávislý transformátor



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Polování

Další piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!



Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Stisknutí



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí

15–25 °C



Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro LED reflektory

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani zvířata.**
- **Nedovoľte používat přístroj dětem.** Mohly by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo samy sebe.
- **Zkontrolujte trvalou pevnost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.
- **Kryt svítidly chrání před neúmyslným dotykem aktivních částí.** Neotvírejte kryt.
- Světelný zdroj této svítidly smí vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- **Světlo není vhodné pro děti do 14 let.**
- Síťový zdroj může koncový uživatel vyměnit za originální náhradní díl, který je k dostání v našem internetovém obchodě Online-Shop (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 22).

Příprava

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

→ viz **Obr. A/Obr. F**

- Tlačítko režimu **(1)**
- Zapínač/vypínač **(2)**

Připojení síťového napětí

VAROVÁNÍ! Přístroj v síťovém provozu se smí provozovat pouze s příloženým síťovým zdrojem (JLH341801500G). Použití pouze v interiéru.

Postup (Obr. C)

1. Zapojte síťový zdroj (9) do síťové zásuvky.
2. Zapojte zástrčku (10) síťového zdroje do elektrického připojení (15) na přístroji.

Vložení/vyjmutí 12V adaptéru

→ viz Obr. E

Naklopení přístroje

→ viz Obr. G

Zavěšení přístroje

→ viz Obr. H

- Místo zavěšení musí být vhodné pro hmotnost výrobku.
- **UPOZORNĚNÍ!** Při sklopení a vyklopení háčku si nepřiskřípněte prsty.

Držák na stěnu

→ viz Obr. J/Obr. K/Obr. L

- Alternativně můžete přístroj zavěsit na klíčovém otvoru (19) nebo vyhloubení (6) v základní desce.
- **VAROVÁNÍ!** Zranění osob nebo věcné škody při vrtání. **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.

Závít stativu

→ viz Obr. I

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. B

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutně dobít

Provoz

Pokyny k práci

VAROVÁNÍ! Nedívejte se do světelného zdroje.

- Přístroj lze připojit k síťovému napětí nebo volitelně provozovat s akumulátorem řady X 20 V Team nebo X 12 V Team.
- Před přepravou vyjměte akumulátor.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. D/Obr. E

Zapnutí a vypnutí

→ viz Obr. F

Změna světelného režimu

→ viz Obr. F

Po zapnutí přístroje svítí LED světlo s maximálním jasnem.

Čištění, údržba a skladování

Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

Čištění

- Vyčistěte přístroj pomocí suchého měkkého hadříku, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla.
- K čištění mezer na přístroji použijte špičkové.
- **Nepoužívejte** drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Přístroj se tak může nevratně poškodit.
- **Nepoužívejte** vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Skladování

→ viz Obr. M

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždící dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

• Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenci zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opořebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 517555_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ohranovány.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 22*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	Adaptér 12V akumulátoru	91105913
9	Síťový zdroj (EU)	80001284
	Síťový zdroj (UK)	80001285

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

13.06.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
13.06.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	24
Používanie na určený účel.....	24
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	24
Prehľad.....	24
Opis funkcie.....	25
Technické údaje.....	25
Bezpečnostné pokyny	25
Význam bezpečnostných pokynov.....	25
Piktogramy a symboly.....	26
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED žiarič.....	26
Príprava	26
Ovládacie prvky.....	26
Pripojenie k sieti.....	27
Vloženie/vybratie 12 V adaptéra.....	27
Otočenie prístroja.....	27
Zavesenie prístroja.....	27
Závit statívu.....	27
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	27
Prevádzka	27
Pracovné pokyny.....	27
Vloženie a vybratie akumulátora.....	27
Zapnutie a vypnutie.....	27
Zmena režimu svietenia.....	27
Čistenie, údržba a skladovanie	27
Čistenie.....	27
Skladovanie.....	27
Likvidácia/ochrana životného prostredia	27
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	28
Servis	28
Garancia.....	28
Opravný servis.....	28
Service-Center.....	29
Importér.....	29
Náhradné diely a príslušenstvo	29
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	29
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	30
Rozložení pohľad	95

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- prenosné, priestorové a časovo obmedzené osvetlenie vnútorných priestorov

Prístroj neslúži na osvetlenie miestnosti.

Prístroj treba používať iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



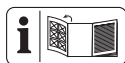
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Tlačidlo režimu
- 2 Spínač zap/vyp
- 3 držadlo
- 4 Nastavovacia skrutka
- 5 Hák
- 6 Výrez
- 7 Západka
- 8 12 V akumulátorový adaptér
- 9 Sieťový zdroj
- 10 Zástrčka

Obr B

- 11 odblokovanie akumulátora
- 12 akumulátor
- 13 indikácia stavu nabitia
- 14 tlačidlo

Obr C

- 15 Elektrická prípojka

Obr E

16 držiak akumulátora

17 Lišta

Obr I

18 Vnútrotný závit

Obr L

19 Kľúčová dierka

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Menovité napätie U (pri prevádzke s akumulátorom)

- U_1 20 V ==

- U_2 12 V ==

Menovité napätie U (s napájacím zdrojom)

- U_3 18 V ==

Menovitý výkon $P_{\max}$ 20 W

Počet žiaroviek (LED) 20 × 1 W

Svetelný prúd max. 2300 lm

Farba svetla 5700 K (Denné biele svetlo)

Trieda energetickej účinnosti F

Doba svietenia (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

Vnútrotný závit 1/4", 5/8"

Trieda ochrany III ◊

Druh ochrany IP20

Hmotnosť (bez akumulátora) ≈ 1,03 kg

Rozmery

- dĺžka 245 mm

- šírka 177 mm

- výška 267 mm

Max. osvetlená plocha ≈ 150 cm²

akumulátor Liťovo-iónový

PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 204 A1 /

PAPP 208 A1

- frekvenčné pásmo 2400–2483,5 MHz

- odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Svetelné zdroje môže bez trvalého poškodenia obklopujúceho výrobku vymeniť iba výrobca.

Napájací zdroj môže vymeniť konečný zákazník.

Ak používate 12 V akumulátor, používajte ho výlučne s dodaným 12 V akumulátorovým adaptérom.

Sieťový zdroj JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Vstupné napätie 100-240 V ~

Frekvencia vstupného striedavého prúdu 50-60 Hz

Prikon 35 W

Výstupné napätie 18,0 V ==

Výstupný prúd 1,5 A

Výstupný výkon 27,0 W

Účinnosť pri malej záťaži 80,9%

Účinnosť pri plnej záťaži 84,6%

Prikon pri nulovom zaťažení 0,2 W

Trieda ochrany II ◻

Druh ochrany IP20

Hmotnosť ≈ 150 g

Teplota ≤ 90 °C

Sieťová prípojka len pre LED prístroje

X 12 V TEAM a X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voľiteľne s akumulátormi série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjачkami série X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjачkami: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Technické údaje akumulátora a nabíjачky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Spínač zap/vyp



Tlačidlo režimu



hladina 1



hladina 2



Vhodný len na používanie v miestnostiach.



Polarita



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III



Jednosmerné napätie



Pozor! Nehľad'te uprene do aktívneho svetelného zdroja.

Piktogramy na sieťovom zdroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Vhodný len na používanie v miestnostiach.



Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu



Nezávislý transformátor



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Polarita

Ďalšie piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Stlačiť



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Neklád'te ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre LED žiaric

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zohrieva a môže spôsobiť popálenie.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč nemierite na osoby ani na zvieratá.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Skontrolujte trvalú pevnosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- **Kryt svetidla chráni pred neúmyselným dotykom živých dielov.** Kryt neotvárajte.
- Svetelný zdroj tohto svetidla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.
- **Svietidlo nie je vhodné pre deti mladšie ako 14 rokov.**
- Sieťový zdroj môže koncový používateľ vymeniť za originálny náhradný diel, ktorý je dostupný v našom internetovom obchode (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 29).

Príprava

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

→ **pozri Obr A/Obr F**

- Tlačidlo režimu (1)
- Spínač zap/vyp (2)

Pripojenie k sieti

VAROVANIE! Prístroj prevádzkujte pripojený k sieti iba s priloženým sieťovým zdrojom (JLH3418015006). Používanie iba v interiéri.

Postup (Obr C)

1. Pripojte napájací zdroj (9) do zásuvky.
2. Pripojte zástrčku (10) napájacieho zdroja do elektrickej prípojky (15) na prístroji.

Vloženie/vybratie 12 V adaptéra

→ pozri Obr E

Otočenie prístroja

→ pozri Obr G

Zavesenie prístroja

→ pozri Obr H

- Miesto zavesenia musí byť vhodné vzhľadom na hmotnosť výrobku.
- **OPATRNE!** Pri sklápaní a vyklápaní háčika si nezovrite prsty.

Nástenný držiak

→ pozri Obr J/Obr K/Obr L

- Prístroj môžete zavesiť aj za kľúčovú dierku (19) alebo za výrez (6) v základnej doske.
- **VAROVANIE!** Zranenie osôb alebo hmotné škody pri vŕtaní. **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté privodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.

Závit statívu

→ pozri Obr I

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr B

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

Prevádzka

Pracovné pokyny

VAROVANIE! Nepozerajte do svetelného zdroja.

- Prístroj sa môže pripojiť buď na sieťové napätie alebo sa môže voliteľne prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V Team alebo X 12 V Team.
- Pred prevádzkou vyberte akumulátor.

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr D/Obr E

Zapnutie a vypnutie

→ pozri Obr F

Zmena režimu svietenia

→ pozri Obr F

Keď zapnete prístroj, LED svetlo svieti maximálnym jasom.

Čistenie, údržba a skladovanie

Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte z neho akumulátor.

Čistenie

- Prístroj vyčistite suchou mäkkou handričkou, aby ste nepoškriabali kryt LED svetidla.
- Na vyčistenie štrbín na prístroji použite štetec.
- Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Nepoužívajte **žiadnu** vodu ani kovové pomocné prostriedky. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

Skladovanie

→ pozri Obr M

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neatvárať a zabrániť ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžá. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípad-

ne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihlásiť (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odráža alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 517555_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámí. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 29

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	12 V akumulátorový adaptér	91105913
9	Sieťový zdroj (EÚ)	80001284
	Sieťový zdroj (UK)	80001285

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

13.06.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 078000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMECKO
13.06.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	31
Namjenska uporaba	31
Opseg isporuke/Pribor	31
Pregled	31
Opis funkcija	32
Tehnički podaci	32
Sigurnosne napomene	32
Značenje sigurnosnih napomena	32
Slikovne oznake i simboli	33
Opće sigurnosne napomene za LED-reflektore	33
Priprema	34
Upravljački dijelovi	34
Priključivanje mrežnog napajanja	34
Umetanje / vađenje adaptera od 12 V	34
Zakretanje uređaja	34
Vješanje uređaja	34
Navoj za stativ	34
Provjera stanja napunjenosti baterije	34
Pogon	34
Napomene za rad	34
Umetanje i vađenje baterije	34
Uključivanje i isključivanje	34
Promjena načina rada svjetla	34
Čišćenje, održavanje i skladištenje	34
Čišćenje	34
Skladištenje	34
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	34
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način	35
Servis	35
Garancija	35
Servis popravka	36
Service-Center	36
Uvoznik	36
Rezervni dijelovi i pribor	36
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	36
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	37
Eksplodirani pogled	95

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- mobilno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje unutrašnjih prostorija

Uređaj ne služi za osvjetljavanje prostorija.

Uređaj se smije koristiti samo za normalan rad u zatvorenom prostoru.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



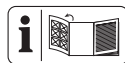
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

slika A

- 1 Tipka za način rada
- 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 3 Ručka
- 4 Vijak za podešavanje
- 5 Kuka
- 6 Utor
- 7 Zapor
- 8 Adapter od 12 V
- 9 Mrežni adapter
- 10 Utikač

slika B

- 11 Deblokada baterije
- 12 Baterija
- 13 Indikator stanja napunjenosti
- 14 Tipka

slika C

- 15 Priključak za struju

slika E

- 16 Držač baterije

- 17 Šina

slika I

- 18 Unutrašnji navoj

slika L

- 19 Otvor u obliku ključanice

Opis funkcija

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Nazivni napon U (u baterijskom načinu rada)

- U_1 20 V ---

- U_2 12 V ---

Nazivni napon U (s mrežnim adapterom)

- U_3 18 V ---

Nazivna snaga $P_{\max}$ 20 W

Broj svjetiljki (LED) 20 × 1 W

Svjetlosna struja max. 2300 lm

Boja svjetla 5700 K (Dnevno bijelo svjetlo)

Razred energetske učinkovitosti F

Trajanje osvijetljenja (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

Unutrašnji navoj 1/4", 5/8"

Razred zaštite III ⚡

Vrsta zaštite IP20

Težina (bez baterije) ≈ 1,03 kg

Dimenzije

- dužina 245 mm

- širina 177 mm

- Visina 267 mm

Maks. projicirana površina ≈ 150 cm²

Baterija Litij-ionska

PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frekvencijski pojas 2400–2483,5 MHz

- prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Izvore svjetlosti smije samo proizvođač zamijeniti bez trajnog oštećenja okolnog proizvoda.

Krajnji korisnik može promijeniti mrežni adapter.

Prilikom uporabe baterije od 12 V koristite isključivo priloženi adapter za baterije od 12 V.

Mrežni adapter J1H341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Ulazni napon 100-240 V ~

Ulazna frekvencija naizmjenične struje 50-60 Hz

Snaga 35 W

Izlazni napon 18,0 V ---

Izlazna struja 1,5 A

Izlazna snaga 27,0 W

Učinkovitost pri slabom opterećenju 80,9%

Djelotvornost pri punom opterećenju 84,6%

Snaga pri nultom opterećenju 0,2 W

Razred zaštite II ⚡

Vrsta zaštite IP20

Težina ≈ 150 g

Temperatura ≤ 90 °C

Mrežni priključak samo za LED uređaje

X 12 V TEAM i X 20 V TEAM

Ovaj uređaj je dio serije X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i može biti pogonjen prema izboru s baterijama serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti isključivo punjačima serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAK 12 A4, PAK 12 B4, PAK 12 5.0 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚡ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚡ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu



Prekidač za uključivanje / isključivanje



Tipka za način rada



razina 1



razina 2



Prikladno samo za upotrebu u zatvorenom.



Polovi



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Razred zaštite III



Istosmjerna struja



Pozor! Ne gledajte u aktivni izvor svjetlosti.

Slikovne oznake na mrežnom adapteru



Pročitajte upute za uporabu



Prikladno samo za upotrebu u zatvorenom.



Sigurnosni transformator otporan na kratki spoj



Neovisan transformator



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Polovi

Ostali simboli u uputama za uporabu



Pozor!



Provjera stanja napunjenosti na bateriji



Pritisnite



Bateriju ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama iznad 50 °C na duže vrijeme. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.



Prije dužeg skladištenja bateriju izvadite iz uređaja (pogledajte posebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece



Čuvati na čistom, mjestu bez prašine i zaštićeno od mraza

Opće sigurnosne napomene za LED-reflektore

- **Ne prekrivajte uređaj tijekom rada.** Uređaj se za vrijeme rada zagrijava i može dovesti do opekline.
- **Ne gledajte izravno u svjetlosnu zraku. Svjetlosnu zraku nikada ne usmjeravajte na osobe ili životinje.**
- **Ne dopustite djeci da koriste uređaj.** Mogla bi nenamjerno zaslijepiti druge ljude ili sebe.
- **Provjeriti dugotrajnu izdržljivost držača uređaja.** Postoji opasnost od ozljeda ako uređaj padne.
- **Kućiste svjetiljke štiti od nehotičnog dodirivanja aktivnih dijelova.** Ne otvarajte kućiste.
- Izvor svjetlosti ove svjetiljke smije zamijeniti samo proizvođač ili servisni tehničar kojeg je ovlastio proizvođač ili osoba sličnih kvalifikacija.
- **Svjetiljka nije prikladna za djecu mlađu od 14 godina.**
- Mrežni adapter krajnji korisnik može zamijeniti originalnim rezervnim dijelom koji je dostupan u našoj online trgovini (vidi Rezervni dijelovi i pribor, S. 36).

Priprema

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

→ **vidi slika A/slika F**

- Tipka za način rada (1)
- Prekidač za uključivanje / isključivanje (2)

Priključivanje mrežnog napajanja

⚠ UPOZORENJE! Uređaj u mrežnom načinu rada koristite samo s priloženim mrežnim adapterom (JLH341801500G). Koristite ga samo u zatvorenom prostoru.

Postupak (slika C)

1. Utaknite mrežni adapter (9) u utičnicu.
2. Spojite utikač (10) mrežnog adaptera na priključak za struju (15) uređaja.

Umetanje / vađenje adaptera od 12 V

→ **vidi slika E**

Zakretanje uređaja

→ **vidi slika G**

Vješanje uređaja

→ **vidi slika H**

- Mjesto za vješanje mora biti prikladno za težinu proizvoda.
- **⚠ OPREZ!** Pazite da si ne priključite prste prilikom sklapanja i rasklapanja kuke.

Zidni držač

→ **vidi slika J/slika K/slika L**

- Alternativno, uređaj možete objesiti pomoću otvora u obliku ključanice (19) ili udubljena (6) u osnovnoj ploči.
- **⚠ UPOZORENJE!** Tjelesne ozljede ili materijalna šteta tijekom bušenja. **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

Navoj za stativ

→ **vidi slika I**

Provjera stanja napunjenosti baterije

→ **vidi slika B**

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narandžast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

Pogon

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Ne gledajte u izvor svjetlosti.

- Uređaj možete priključiti ili na mrežni napon ili ga možete pogoniti X 20 V Team ili X 12 V Team baterijama.
- Prije transporta izvadite bateriju.

Umetanje i vađenje baterije

→ **vidi slika D/slika E**

Uključivanje i isključivanje

→ **vidi slika F**

Promjena načina rada svjetla

→ **vidi slika F**

Kada uključite uređaj, LED svjetlo svijetli maksimalnom svjetlinom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Prije čišćenja uređaja isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja.

Čišćenje

- Očistite uređaj suhom, mekom krpom, kako ne biste ogreballi poklopac LED svjetla.
- Prореze na uređaju očistite kistom.
- **Ne** koristite jaka sredstva za čišćenje ili otapala. Možete nepopravljivo oštetiti uređaj.
- **Ne** koristite vodu ili metalne predmete. Postoji opasnost od kratkog spoja.

Skladištenje

→ **vidi slika M**

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrizane kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama)

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaza isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.

Oštećene baterije

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opgenjamstvo

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 517555_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIJEMACI

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervni dijelovi i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirati nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: Service-Center, S. 36

Poz. br.	Ime	Narudžba br
8	Adapter od 12 V	91105913
9	Mrežni adapter (EU)	80001284
	Mrežni adapter (UK)	80001285

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 078000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIJEMACI
13.06.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 078000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
13.06.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	38
Namenska upotreba.....	38
Obim isporuke/Pribor.....	38
Pregled.....	38
Opis funkcija.....	39
Tehnički podaci.....	39
Bezbednosne napomene.....	39
Značenje bezbednosnih napomena.....	39
Slikovne oznake i simboli.....	40
Opšte bezbednosne napomene za LED reflektore.....	40
Priprema.....	40
Upravljački elementi.....	40
Priključivanje na mrežni napon.....	41
Umetanje/vađenje adaptera od 12 V.....	41
Zakretanje uređaja.....	41
Vešanje uređaja.....	41
Navoj za stativ.....	41
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	41
Rad.....	41
Napomene za rad.....	41
Umetanje i vađenje akumulatora.....	41
Uključivanje i isključivanje.....	41
Menjanje svetlosnog režima.....	41
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	41
Čišćenje.....	41
Skladištenje.....	41
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	41
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	42
Kako izjaviti reklamaciju?.....	42
Garancija / Garantni list.....	42
Rezervni delovi i pribor.....	42
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	43
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	44
Eksplodirani pogled.....	95

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- prostorno i vremenski ograničeno osvetljavanje zatvorenih prostora na različitim mestima

Uređaj ne služi za osvetljenje prostorije.

Uređaj sme da se koristi samo za uobičajen rad u unutrašnjem prostoru.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



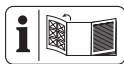
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obim isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

sl. A

- 1 Taster za režim rada
- 2 Taster za uključivanje/isključivanje
- 3 Ručka
- 4 Vijak za podešavanje
- 5 Kuka
- 6 Prorez
- 7 Reza
- 8 Adapter za akumulator od 12 V
- 9 Naponska jedinica
- 10 Utikač

sl. B

- 11 Deblokada akumulatora
- 12 Akumulator
- 13 Indikator stanja napunjenosti
- 14 Taster

sl. C

- 15 Priključak za struju

sl. E

- 16 Držač akumulatora

- 17 Šina
sl. I
- 18 Unutrašnji navoj
sl. L
- 19 Otvor u obliku ključaonice

Opis funkcija

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku LED reflektor PLSA 20-Li A1

Nominalni napon U (u režimu rada na akumulatorski pogon)

- U_1 20 V ==

- U_2 12 V ==

Nominalni napon U (sa naponskom jedinicom)

- U_3 18 V ==

Nominalna ulazna snaga $P_{\max}$ 20 W

Broj lampica (LED) 20 × 1 W

Svetlosni protok max. 2300 lm

Boja svetla 5700 K (Bela kao dnevno svetlo)

Klasa energetske efikasnosti F

Trajanje svetla (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

Unutrašnji navoj 1/4", 5/8"

Klasa zaštite III ◇

Vrsta zaštite IP20

Težina (bez akumulatora) ≈ 1,03 kg

Dimenzije

- dužina 245 mm

- širina 177 mm

- Visina 267 mm

Maks. projektovana površina ≈ 150 cm²

Akumulator Li-jonski

PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- frekvencijski opseg 2400-2483,5 MHz

- prenosi snagu ≤ 20 dBm

Izvore svetlosti može da zameni samo proizvođač bez trajnog oštećenja proizvoda koji ih okružuje.

Krajnji kupac može da zameni naponsku jedinicu.

Kada koristite akumulator od 12 V, koristite isključivo isporučeni adapter za akumulator od 12 V.

Naponska jedinica JLH341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Ulazni napon 100-240 V ~

Frekvencija ulazne naizmenične struje 50-60 Hz

Potrošnja energije 35 W

Izlazni napon 18,0 V ==

Izlazna struja 1,5 A

Izlazna snaga 27,0 W

Efikasnost pri malom opterećenju 80,9%

Efikasnost pri punom opterećenju 84,6%

Potrošnja energije bez opterećenja 0,2 W

Klasa zaštite II □

Vrsta zaštite IP20

Težina ≈ 150 g

Temperatura ≤ 90 °C

Mrežni priključak samo za LED uređaje

X 12 V TEAM i X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i može po želji da se pogoni akumulatorima serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAKP 12 A4, PAKP 12 B4, PAKP 12 5.0 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Taster za uključivanje/isključivanje



Taster za režim rada



nivo 1



nivo 2



Pogodno samo za upotrebu u prostorijama.



Polaritet



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Klasa zaštite III



Jednosmerni napon



Pažnja! Ne gledajte dugo u aktivni izvor svetlosti.

Slikovne oznake na naponskoj jedinici



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Pogodno samo za upotrebu u prostorijama.



Sigurnosni transformator otporan na kratki spoj



Nezavisni transformator



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Polaritet

Dodatne slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!



Provera stanja napunjenosti akumulatora



Pritisnite



Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme ili na temperaturama preko 50 °C. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.



Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu za akumulator i punjač)



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece



Čuvati na čistom, mestu zaštićeno od prašine i mraza

Opšte bezbednosne napomene za LED reflektore

- **Ne prekrivajte uređaj tokom rada.** Uređaj se zagreva tokom rada i može da dođe do opekotina.
- **Ne gledajte u svetlosnu zraku. Ne usmeravajte svetlosnu zraku na ljude ili životinje.**
- **Ne dozvoljavajte deci da koriste uređaj.** Deca bi mogla nenamerno da zaslepe druge osobe ili sebe.
- **Proverite trajnu izdržljivost pričvršćenja uređaja.** Postoji opasnost od povreda usled pada uređaja.
- **Kućiste lampe štititi od nenamernog dodirivanja aktivnih delova.** Ne otvarajte kućiste.
- Izvor svetlosti ove svetiljke sme da zameni samo proizvođač ili servisni tehničar kojeg je angažovao proizvođač ili ekvivalentno kvalifikovana osoba.
- **Svetiljka nije pogodna za decu mlađu od 14 godina.**
- Krajnji korisnik može da zameni naponsku jedinicu originalnim rezervnim delom koji je dostupan u našoj onlajn-prodavnici (vidi *Rezervni delovi i pribor*, P. 42).

Priprema

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

→ **vidi sl. A/sl. F**

- Taster za režim rada (1)
- Taster za uključivanje/isključivanje (2)

Priključivanje na mrežni napon

⚠ UPOZORENJE! U mrežnom režimu rada, uređaj sme da se pogoni samo sa priloženom naponskom jedinicom (JLH3418015006). Upotreba samo u unutrašnjem prostoru.

Postupak (sl. C)

1. Priključite naponsku jedinicu **(9)** na utičnicu.
2. Povežite utikač **(10)** naponske jedinice sa priključkom za struju **(15)** na uređaju.

Umetanje/vađenje adaptera od 12 V

→ **vidi sl. E**

Zakretanje uređaja

→ **vidi sl. G**

Vešanje uređaja

→ **vidi sl. H**

- Mesto vešanja mora da odgovara težini proizvoda.
- **⚠ OPREZ!** Pazite da pri sklapanju i rasklapanju kuke ne prikleštite prste.

Zidni držač

→ **vidi sl. J/sl. K/sl. L**

- Alternativno, uređaj možete da okačite na otvor u obliku ključaonice **(19)** ili na prerez **(6)** u osnovnoj ploči.
- **⚠ UPOZORENJE!** Telesne povrede ili materijalne štete prilikom bušenja. **Pomoću prikladnih detektora utvrdite ima li na datom području skrivenih provodnika za napajanje, ili se za pomoć obratite lokalnom komunalnom preduzeću.** Usled kontakta sa električnim kablovima može doći do požara ili strujnog udara. Ako ošteti neku cev gasovoda može doći do eksplozije. Ukoliko probušite neku vodovodnu cev prouzrokovaćete štetu na imovini.

Navoj za stativ

→ **vidi sl. I**

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ **vidi sl. B**

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

Rad

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Ne gledajte u izvor svetlosti.

- Uređaj može da se priključi na mrežni napon ili po želji da se pogoni akumulatorima serije X 20 V Team ili X 12 V Team.
- Uklonite akumulator pre transporta.

Umetanje i vađenje akumulatora

→ **vidi sl. D/sl. E**

Uključivanje i isključivanje

→ **vidi sl. F**

Menjanje svetlosnog režima

→ **vidi sl. F**

Kada uključite uređaj, LED svetlo svetli maksimalnom svetlinom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Isključite uređaj pre čišćenja i izvadite akumulator iz uređaja.

Čišćenje

- Čistite uređaj suvom, mekom krpom da se poklopac akumulatorskog LED svetla ne bi ogrebao.
- Koristite četkicu za čišćenje proroza na uređaju.
- **Ne** koristite oštra sredstva za čišćenje ili rastvarače. Uređaj bi mogao nepopravljivo da se ošteti.
- **Ne** koristite vodu ili metalna pomoćna sredstva. Postoji opasnost od kratkog spoja.

Skladištenje

→ **vidi sl. M**

Odlaganje/zastita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulator na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulator bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulator preko prodavnice ili sabirnog mesta.

Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulator golim rukama.

- Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulator pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulator pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulator na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 89*

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 89*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraćajnosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
8	Adapter za akumulator od 12 V	91105913
9	Naponska jedinica (EU)	80001284
	Naponska jedinica (UK)	80001285

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 078000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
13.06.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku LED reflektor**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Serijski broj: 000001 - 078000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
13.06.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед.....	45
Наменета употреба.....	45
Обем на испорака/Додатоци.....	45
Преглед.....	45
Функционален опис.....	46
Технички податоци.....	46
Безбедносни упатства.....	46
Значење на безбедносните упатства.....	46
Пиктограми и симболи.....	47
Општи безбедносни упатства за LED рефлектори.....	47
Подготовка.....	48
Контролни елементи.....	48
Поврзете го напонот на мрежата.....	48
Вметнете/извадете адаптер од 12 V.....	48
Вртење на уредот.....	48
Закачување на уредот.....	48
Новој на статив.....	48
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	48
Работа.....	48
Упатства за работа.....	48
Вметнување и вадење на батеријата.....	48
Вклучување и исклучување.....	48
Променете го режимот на осветлување.....	48
Чистење, одржување и складирање.....	48
Чистење.....	48
Складирање.....	48
Отстранување/Заштита на животната средина....	48
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....	49
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	49
Резервни делови и додатоци.....	49
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	50
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	51
Расклопен поглед.....	95

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- подвижно, просторно и временски ограничено осветлување на внатрешни простори

Овој уред не е наменет за осветлување на простории.

Уредот е наменет само за нормална употреба во затворен простор.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



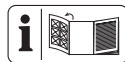
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правило фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

сл. А

- 1 Копче за режим
- 2 Копче за вклучување/исклучување
- 3 Рачка
- 4 Завртка за прилагодување
- 5 Кука
- 6 Вдлабнатина
- 7 Резе
- 8 Адаптер за батерии од 12 V
- 9 Адаптер за напојување
- 10 Утикач

сл. В

- 11 Ослободување на батеријата
- 12 Батерија
- 13 Индикатор за ниво на полнење
- 14 Копче

сл. С

- 15 Приклучок за струја

сл. Е

- 16 Држач за батерија
17 Шина

сл. I

- 18 Внатрешен навој

сл. L

- 19 Отвор во форма на клучалка

Функционален опис

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

LED-рефлектор на батерии PLSA 20-Li A1

Номинален напон U (при работа со батерии)

- U_1 20 V ---
- U_2 12 V ---

Номинален напон U (со адаптер за напојување)

- U_3 18 V ---

Номинална потрошувачка $P_{\max}$ 20 W

Број на светилки (LED) 20×1 W

Светлосен флукс max. 2300 lm

Светлосна боја 5700 K (Дневна бела светлина)

Класа на енергетска ефикасност F

Времетраење на осветлување (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min
- 20 V/4 Ah 200 min
- 20 V/8 Ah 400 min
- 20 V/12 Ah 600 min
- 12 V/2 Ah 50 min
- 12 V/4 Ah 100 min

Внатрешен навој $\frac{1}{4}$ ", $\frac{5}{8}$ "

Класа на заштита III $\diamond$

Вид на заштита IP20

Тежина (без батерија) $\approx 1,03$ kg

Димензии

- должина 245 mm
- Ширина 177 mm
- Висина 267 mm
Макс. проектирана површина ≈ 150 cm²

Батерија Литиум-јонски

PARKSIDE Performance паметна батерија Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- Фреквенциски опсег 2400-2483,5 MHz

- Моќност на пренос ≤ 20 dBm

Изворите на светлина може да ги замени само производителот без трајно оштетување на околниот производ.

Адаптерот за напојување може да го замени крајниот корисник.

Кога користите батерија од 12 V, користете го само испорачаниот адаптер за батерија од 12 V.

Адаптер за напојување JLN341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großbostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Влезен напон 100-240 V ~

Влезна АС фреквенција 50-60 Hz

Потрошувачка на енергија 35 W

Излезен напон 18,0 V ---

Излезна струја 1,5 A

Излезна моќност 27,0 W

Ефикасност при ниско оптоварување 80,9%

Ефикасност при полн товар 84,6%

Потрошувачка на енергија без оптоварување 0,2 W

Класа на заштита II $\square$

Вид на заштита IP20

Тежина ≈ 150 g

Температура ≤ 90 °C

Приклучок на електрична мрежа само за LED уреди

X 12 V TEAM и X 20 V TEAM

Уредот е дел од сериите X 12 V TEAM и X 20 V TEAM и може опционално да работи со батерии од сериите X 12 V TEAM или X 20 V TEAM. Батериите смеат да се полнат само со полначи од сериите X 12 V TEAM или X 20 V TEAM.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPK 12 A4, PAPK 12 B4, PAPK 12 5.0 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Значење на безбедносните упатства

⚠ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Прочитајте ги упатствата за работа



Копче за вклучување/исклучување



Копче за режим



ниво 1



ниво 2



Погодно само за внатрешна употреба.



Поларитет



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Класа на заштита III



Еднонасочен напон



Внимание! Не гледајте во активниот извор на светлина.

Симбол на напојувањето



Прочитајте ги упатствата за работа



Погодно само за внатрешна употреба.



Трансформатор за безбедност отпорен на краток спој



Независен трансформатор



Класа на заштита II (двојна изолатија)



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Поларитет

Дополнителни симболи во упатството за употреба



Опасност!



Проверете го нивото на полнење на батеријата



Притиснете



Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или температури над 50 °C подолг временски период. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складираате во возила.



Извадете ја батеријата од уредот пред продолжено складирање (погледнете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца



Чувајте на чисто место, без прашина и мраз

Општи безбедносни упатства за LED рефлектори

- **Не покривајте го уредот додека работи.** Уредот се загрева за време на работата и може да предизвика изгореници.
- **Не гледајте во зракот светлина. Не насочувајте го светлосниот зрак кон луѓе или животни.**
- **Не дозволувајте децата да го користат уредот.** Тие би можеле ненамерно да ги заслепат другите луѓе или себеси.
- **Проверете ја долгорочната издржливост на монтажата на уредот.** Постои ризик од повреда при паѓање на уредот.
- **Кукиштето на светилката штити од случаен контакт со активните делови.** Не отворајте го кукиштето.
- Изворот на светлина на оваа светилка може да го замени само производителот, сервисер овластен од производителот или слично квалификувано лице.
- **Светилката не е погодна за деца под 14 години.**
- Крајниот корисник може да го замени адаптерот за напојување со оригинален резервен дел, кој е достапен

во нашата онлајн продавница (видете Резервни делови и додатоци, стр. 49).

Подготовка

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

→ видете сл. А/сл. F

- Копче за режим (1)
- Копче за вклучување/исклучување (2)

Поврзете го напонот на мрежата

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Работете со уредот само во мрежен режим користејќи го вклучениот адаптер за напојување (JLN3418015006). Само за внатрешна употреба.

Продолжи (сл. C)

1. Поврзете го адаптерот за напојување (9) во сиден штекер.
2. Поврзете го утикачот (10) на адаптерот за напојување со приклучокот за напојување (15) на уредот.

Вметнете/извадете адаптер од 12 V

→ видете сл. E

Вртење на уредот

→ видете сл. G

Закачување на уредот

→ видете сл. H

- Местото за закачување мора да биде соодветно за тежината на производот.
- **▲ ВНИМАНИЕ!** Внимавајте да не ги стиснете прстите кога ја преклопувате куката навнатре и нанадвор.

Сиден држач

→ видете сл. J/сл. K/сл. L

- Алтернативно, можете да го прикачите уредот на отворот во форма на клучалка (19) или на вдлабнатината (6) во основната плоча.
- **▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Телесна повреда или материјална штета при дупчење. **Користете соодветни детектори за да утврдите дали има скриени линии за напојување или контактирајте со локалната компанија за комунални услуги за помош.** Контактот со електрични кабли може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасните цевки може да доведе до експлозија. Пукањето на водоводните цевки предизвикува материјална штета.

Навој на статив

→ видете сл. I

Проверете го нивото на полнење на батеријата

→ видете сл. B

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

Работа

Упатства за работа

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не гледајте директно во изворот на светлина.

- Уредот може да биде поврзан со електричната мрежа или опционално да работи со батерии од сериите X 20 V Team или X 12 V Team.
- Отстранете ја батеријата пред транспорт.

Вметнување и вадење на батеријата

→ видете сл. D/сл. E

Вклучување и исклучување

→ видете сл. F

Променете го режимот на осветлување

→ видете сл. F

Кога ќе го вклучите уредот, LED-светлото свети со максимална осветленост.

Чистење, одржување и складирање

Исклучете го уредот пред чистење и извадете ја батеријата од уредот.

Чистење

- Чистете го уредот со сува, мека крпа за да избегнете гребене на капакот на LED светлото.
- Користете четка за чистење на тесните простори на уредот.
- **Не** користете груби средства за чистење или растворувачи. Може неправилно да се оштети уредот.
- **Не** користете вода или метални предмети. Постои ризик од краток спој.

Складирање

→ видете сл. M

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин. (Регулатива (ЕУ) 2023/1542 за батерии и отпадни батерии; Швајцарија: ChemRRV Анекс 2.15)

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.

Оштетена батерија

Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!

- Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 91

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 91

Број на артикл	Име	Број на нарачка
8	Адаптер за батерии од 12 V	91105913
9	Адаптер за напојување (ЕУ)	80001284
	Адаптер за напојување (УК)	80001285

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **LED-рефлектор на батерии**

Модел: **PLSA 20-Li A1**

Сериски број: 000001 - 078000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.06.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **LED-рефлектор на батерии**

Модел: **PLSA 20-Li A1**

Сериски број: 000001 - 078000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

**Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERМАНИЈА
13.06.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje.....	52
Përdorimi sipas qëllimit.....	52
Përmbajtja e paketës/Aksesorë.....	52
Përmbledhje.....	52
Përshkrimi i funksionit.....	53
Të dhënat teknike.....	53
Udhëzimet sigurie.....	53
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	53
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	54
Udhëzime të përgjithshme të sigurisë për reflektorët LED.....	54
Përgatitja.....	54
Pjesët e kontrollit.....	54
Lidhja e tensionit të rrjetit.....	55
Futja/heqja e adaptorit 12 V.....	55
Lëkundja e pajisjes.....	55
Varja e pajisjes.....	55
Filetimi stativ.....	55
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	55
Operimi.....	55
Udhëzime pune.....	55
Vendosja edhe heqja e baterisë.....	55
Ndezja dhe fikja.....	55
Ndërrimi i modalitetit të ndriçimit.....	55
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	55
Pastrimi.....	55
Ruajtja.....	55
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	55
Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin.....	56
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	56
Pjesë rezervë dhe aksesore.....	56
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	57
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	57
Pamje e shpërthyer.....	95

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- ndriçim i brendshëm i lëvizshëm, hapësiror dhe i kufizuar në kohë

Kjo pajisje nuk shërben për ndriçimin e dhomave.

Pajisja duhet përdorur vetëm për funksionim normal në ambiente të brendshme.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketës/Aksesorë

Shpaketonit pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e paketimit.



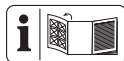
përfshirë në përmbajtjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

Fig.A

- 1 Butoni i modalitetit
- 2 Butoni ndezur/fikur
- 3 Dorezë
- 4 Vidë rregulluese
- 5 Grep
- 6 Zbrazje
- 7 Bllokadë
- 8 Adaptor për bateri 12 V
- 9 Furnizuesi i rrymës
- 10 Priza

Fig.B

- 11 Zhbllokim i baterisë
- 12 Bateri
- 13 Tregues i gjendjes së ngarkimit
- 14 Buton

Fig.C

- 15 Lidhja elektrike

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Lexoni manualin e përdorimit



Butoni ndezur/fikur



Butoni i modalitetit



Niveli 1



Niveli 2



I përshtatshëm vetëm për përdorim të brendshëm.



Polariteti



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Klasa mbrojtëse III



Tension i njëtrajtshëm



Kujdes! Mos ngulni shikimin në burimin aktiv të dritës.

Simbolet në furnizuesit të rrymës



Lexoni manualin e përdorimit



I përshtatshëm vetëm për përdorim të brendshëm.



Transformator sigurie rezistent ndaj qarkut të shkurtër



Transformator i pavarur



Klasa mbrojtëse II (izolim i dyfishtë)



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Polariteti

Simbole tjera në manualin e përdorimit



Vëmendje!



Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë



Shtyp



Mos ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë në rrezet e drejtpërdrejta të diellit ose në temperaturë mbi 50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.



Hiqni baterinë nga pajisja para një ruajtje të gjatë (respektoni manualin e veçantë për baterinë dhe karikuesin)



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve



Të ruhet e pastër, e mbrojtur nga pluhuri dhe nga ngricat

Udhëzime të përgjithshme të sigurisë për reflektorët LED

- **Mos mbuloni pajisjen gjatë funksionimit.** Pajisja ngrohet gjatë funksionimit dhe mund të shkaktojë djegie.
- **Mos shikoni drejt rrezeës së dritës. Mos e drejtoni rrezen e dritës drejt personave dhe kafshëve.**
- **Mos lejoni fëmijët të përdorin pajisjen.** Mund të verboni pa qëllim persona të tjerë ose veten.
- **Kontrolloni që montimi i pajisjes të jetë i qëndrueshëm.** Ekziston rrezik lëndimi nga rënia e pajisjes.
- **Korpusi i llambës mbrohet kundër prekjës së paqëllimshme të pjesëve aktive.** Mos hapni korpusin.
- **Burimi i dritës së kësaj llambe duhet të zëvendësohet vetëm nga prodhuesi, një teknik shërbimi i autorizuar nga ai ose një person me kualifikim të ngjashëm.**
- **Llamba nuk është e përshtatshme për fëmijët nën 14 vjeç.**
- **Furnizuesi i energjisë mund të zëvendësohet nga përdoruesi përfundimtar me një pjesë zëvendësuese origjinale, e cila është në dispozicion në dyqanin tonë online (shih Pjesë rezervë dhe aksesore, fq. 56).**

Përgatitja

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

→ shih Fig.A/Fig.F

- Butoni i modalitetit (1)

- Butoni ndezur/fikur (2)

Lidhja e tensionit të rrjetit

⚠ PARALAJMËRIM! Përdoren pajisjen vetëm në modalitetin elektrik me furnizuesin e energjisë (JLH3418015006). Përdorim vetëm në ambiente të brendshme.

Procedura (Fig.C)

1. Lidhni furnizuesin e energjisë (9) në një prizë.
2. Lidhni prizën (10) e furnizuesit të energjisë me lidhjen e rrymës (15) në pajisje.

Futja/heqja e adaptorit 12 V

→ shih Fig.E

Lëkundja e pajisjes

→ shih Fig.G

Varja e pajisjes

→ shih Fig.H

- Vendi i varjes duhet të jetë i përshtatshëm për peshën e produktit.
- **⚠ KUJDES!** Mos i kapni gishtat kur hapni ose mbyllni grepën.

Mbajtëse muri

→ shih Fig.J/Fig.K/Fig.L

- Si alternativë, mund ta varni pajisjen në vrimën e çelësit (19) ose në zbrazje (6) varur në pllakën e bazës.
- **⚠ PARALAJMËRIM!** Dëmtime personale ose dëme materiale gjatë shpimit. **Përdorni detektorë të përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka linja të fshehura furnizimi ose kontakti kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë.** Kontakti me kabllo elektrikë mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubave të gazit mund të çojë në shpërthim. Thyerja e tubave të ujit shkakton dëme materiale.

Filetimi stativ

→ shih Fig.I

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

→ shih Fig.B

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të rikarikohet

Operimi

Udhëzime pune

⚠ PARALAJMËRIM! Mos shikoni drejt burimit të dritës.

- Pajisja mund të lidhet me tensionin e rrjetit ose edhe të përdoret me bateri nga seria X 20 V Team ose X 12 V Team.
- Hiqi baterinë para transportit.

Vendosja edhe heqja e baterisë

→ shih Fig.D/Fig.E

Ndëzja dhe fikja

→ shih Fig.F

Ndërrimi i modalitetit të ndriçimit

→ shih Fig.F

Kur ndizni pajisjen, drita LED ndizet me ndriçimin maksimal.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

Fikni pajisjen para pastrimit dhe hiqi baterinë nga pajisja.

Pastrimi

- Pastroni pajisjen me një leckë të butë dhe të thatë, për të mos gërryer mbulesën e dritës LED.
- Përdorni një furçë për të pastruar hapësirat në pajisje.
- Mos përdorni **pastrues** të fortë ose tretës. Mund ta dëmtoni pajisjen në mënyrë të pariparueshme.
- Mos përdorni **ujë** ose mjete ndihmëse metalike. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

Ruajtja

→ shih Fig.M

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqi baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesoret dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve. Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë e dëmtuara ose të vjetruara në mënyrë miqësore ndaj mjedisit. (Rregullorja (BE) 2023/1542 për bateritë dhe bateritë e vjetra; Zvicër: ChemRRV Shtojca 2.15)

- Mos hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër dhe mund të çlirohen avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.

- Ngjitni polet për të shmangur qarqe të shkurtra.
- Hidhni bateritë nëpërmjet shitësve ose në një pikë mbledhjeje.

Bateritë e dëmtuara

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara me duar të zhveshura.
- Nëse nuk mund t'i mbulonit polet me shirit ngjitës, vendosni bateritë veç e veç në qese plastike.
- Vendosni bateritë e dëmtuara veç e veç në një enë të padepërtueshme nga zjarri dhe të mbyllshme, e cila mund të mbushet edhe me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 92

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 92

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
8	Adaptor për bateri 12 V	91105913
9	Furnizuesi i rrymës (BE)	80001284
	Furnizuesi i rrymës (UK)	80001285

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Fener LED me bateri**

Modeli: **PLSA 20-Li A1**

Numri Serial: 000001 - 078000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.06.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Fener LED me bateri**

Modeli: **PLSA 20-Li A1**

Numri Serial: 000001 - 078000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

**Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1212 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.06.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	58
Utilizarea prevăzută.....	58
Furnitura/Accesorii.....	58
Prezentare generală.....	58
Descrierea funcționării.....	59
Date tehnice.....	59
Indicații de siguranță.....	59
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	59
Pictograme și simboluri.....	60
Indicații generale de siguranță pentru proiectoare cu LED.....	60
Pregătirea.....	61
Elemente de comandă.....	61
Conectarea tensiunii de rețea.....	61
Introducerea/îndepărtarea adaptorului de 12 V.....	61
Pivotarea aparatului.....	61
Suspendarea aparatului.....	61
Filet-stativ.....	61
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	61
Funcționarea.....	61
Instrucțiuni de lucru.....	61
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	61
Pornirea și oprirea.....	61
Schimbarea modului de iluminare.....	61
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	61
Curățarea.....	61
Depozitarea.....	61
Eliminarea/protecția mediului.....	61
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	62
Service.....	62
Garanție.....	62
Reparație-service.....	63
Service-Center.....	63
Importator.....	63
Piese de schimb și accesorii.....	63
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	64
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	65
Reprezentare explodată.....	95

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toa-

te indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predăți produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- iluminarea mobilă, spațială și limitată în timp a spațiilor interioare

Aparatul nu este destinat iluminării încăperilor.

Aparatul trebuie utilizat numai pentru funcționarea normală în interior.

Orice altă utilizare nespécificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentelor sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operații greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



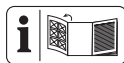
incluse în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

Fig. A

- 1 Buton moduri
- 2 Tastă pornire/oprire
- 3 Mâner
- 4 Șurub de reglare
- 5 Cârlig
- 6 Degajare
- 7 Zăvor
- 8 Adaptor acumulator 12 V
- 9 Componentă de rețea
- 10 Ștecăr

Fig. B

- 11 Deblocare-acumulator
- 12 Acumulator
- 13 Indicator stare încărcare

- 14 Tastă
Fig. C
- 15 Conexiune de alimentare
Fig. E
- 16 Suport de acumulator
- 17 Șină
Fig. I
- 18 Filet interior
Fig. L
- 19 Orificiu gaură de cheie

Descrierea funcționării

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Reflector cu LED și acumulator PLSA 20-Li A1

Tensiune nominală U (în regim de funcționare cu acumulator)	
- U_1	20 V ==
- U_2	12 V ==
Tensiune nominală U (cu componentă de rețea)	
- U_3	18 V ==
Putere nominală de intrare P_{max}	20 W
Număr de lămpi (LED)	20× 1 W
Flux luminos	max. 2300 lm
Culoare emisă	5700 K (Lumină albă)
Clasa de eficiență energetică	F
Durata iluminării (2300 lm)	
- 20 V/2 Ah	85 min
- 20 V/4 Ah	200 min
- 20 V/8 Ah	400 min
- 20 V/12 Ah	600 min
- 12 V/2 Ah	50 min
- 12 V/4 Ah	100 min
Filet interior	1/4", 5/8"
Clasă de protecție	III ◊
Tip de protecție	IP20
Greutate (fără acumulator)	≈1,03 kg
Dimensiuni	
- lungime	245 mm
- lățime	177 mm
- înălțime	267 mm
Max. Suprafața proiectată	≈150 cm ²
Acumulator	Li-Ion

Acumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- bandă de frecvență 2400-2483,5 MHz
- transmite putere ≤20 dBm

Sursele de lumină pot fi înlocuite numai de către producător fără a deteriora permanent produsul din jur.

Componenta de rețea poate fi înlocuită de către clientul final.

Atunci când utilizați un acumulator de 12 V, folosiți numai adaptorul furnizat pentru acumulator de 12 V.

Componentă de rețea JLH341801500G
Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Tensiune de intrare 100-240 V~

Frecvență curent alternativ de intrare 50-60 Hz

Putere absorbită 35 W

Tensiune de ieșire 18,0 V ==

Curent de ieșire 1,5 A

Putere la ieșire 27,0 W

Eficiență la sarcină redusă 80,9%

Eficiență la sarcină maximă 84,6%

Consumul de energie la sarcină zero 0,2 W

Clasă de protecție II □

Tip de protecție IP20

Greutate ≈150 g

Temperatură ≤90 °C

Conexiune la rețea numai pentru aparatele cu LED

X 12 V TEAM și X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM și X 20 V TEAM și poate fi utilizat cu acumulatori din seria X 12 V TEAM sau X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM resp. X 20 V TEAM.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți instrucțiunile de utilizare



Tastă pornire/oprire



Buton moduri



nivel 1



nivel 2



Potrivit numai pentru utilizare în interior.



Polaritate



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Clasă de protecție III



Tensiune continuă



Atenție! Nu priviți direct în sursa de lumină activă.

Pictograme pe componenta de rețea



Citiți instrucțiunile de utilizare



Potrivit numai pentru utilizare în interior.



Transformator de siguranță împotriva scurtcircuitelor



Transformator independent



Clasa de protecție II (izolare dublă)



Aparatele electrice nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.



Polaritate

Alte pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!



Verificarea stării de încărcare la acumulator



Apăsare



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă un timp mai îndelungat sau la temperaturi ce depășesc 50 °C. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.



Scoateți acumulatorul din aparat înainte de o depozitare îndelungată (consultați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător)



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor



A se depozita curat, protejat împotriva prafului și ferit de îngheț

Indicații generale de siguranță pentru proiectoare cu LED

- **Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.** Aparatul se încălzește în timpul funcționării și poate conduce la arsuri.
- **Nu priviți în fasciculul de lumină. Nu îndreptați fasciculul de lumină către persoane și animale.**
- **Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul.** Ați putea orbi alte persoane sau pe dvs. în mod accidental.
- **Verificați durabilitatea pe termen lung a fixării aparatului.** Există pericol de rănire prin căderea aparatului.
- **Carcasa lămpii protejează împotriva atingerii accidentale a pieselor active.** Nu deschideți carcasa.
- Sursa de lumină a acestui corp de iluminat poate fi înlocuită numai de către producător, de către un tehnician de service desemnat de acesta sau de către o persoană cu calificare similară.
- **Aparatul de iluminat nu este potrivit pentru copii sub 14 ani.**
- Componenta de rețea poate fi înlocuită de către utilizatorul final cu o piesă de schimb originală, care este disponibilă în magazinul nostru online (vezi *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 63).

Pregătirea

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

→ vezi Fig. A/ Fig. F

- Buton moduri (1)
- Tastă pornire/oprire (2)

Conectarea tensiunii de rețea

⚠ AVERTIZARE! Folosiți aparatul în regim de funcționare în rețea numai cu ajutorul adaptorului de rețea inclus (JLH341801500G). Se utilizează numai în interior.

Procedură (Fig. C)

1. Conectați componentă de rețea (9) la o priză.
2. Conectați ștecherul (10) al componentei de rețea cu conectarea la curent (15) la aparat.

Introducerea/îndepărtarea adaptorului de 12 V

→ vezi Fig. E

Pivotarea aparatului

→ vezi Fig. G

Suspendarea aparatului

→ vezi Fig. H

- Locul de suspendare trebuie să fie adecvat pentru greutatea produsului.
- **⚠ PRECAUȚIE!** Nu vă prindeți degetele atunci când pliați și depliați cârligul.

Suport de perete

→ vezi Fig. J/ Fig. K/ Fig. L

- Alternativ, puteți agăța aparatul de orificiul găurii cheii (19) sau la decupajul (6) din placa de bază.
- **⚠ AVERTIZARE!** Vătămări corporale sau daune materiale în timpul găuririi. **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.

Filet-stativ

→ vezi Fig. I

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi Fig. B

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

⚠ AVERTIZARE! Nu vă uitați la sursa de lumină.

- Aparatul poate fi conectat fie la tensiunea de rețea, fie, opțional, poate funcționa cu acumulatori din seria X 20 V Team sau X 12 V Team.
- Îndepărtați acumulatorul înainte de transport.

Introducerea și scoaterea acumulatorului

→ vezi Fig. D/ Fig. E

Pornirea și oprirea

→ vezi Fig. F

Schimbarea modului de iluminare

→ vezi Fig. F

Când porniți aparatul, lumina cu LED este aprinsă la luminozitate maximă.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Opriți aparatul înaintea curățării și scoateți acumulatorul din aparat.

Curățarea

- Curățați aparatul cu o lavetă moale, uscată, pentru a nu zgâria capacul luminii cu LED.
- Folosiți o pensulă pentru a curăța spațiile libere de pe aparat.
- **Nu** folosiți substanțe de curățare sau solvenți caustici. Aceștia pot deteriora iremediabil aparatul.
- **Nu** folosiți apă sau obiecte metalice. Există pericol de scurtcircuit.

Depozitarea

→ vezi Fig. M

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoia menajeră.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoaii menajere, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic. (Regulamentul (UE) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii)

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitul.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.

• Acumulatori deteriorați

Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!

- Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
- Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la da-

ta cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 517555_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat

mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 517555_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großstheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 63*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
8	Adaptor acumulator 12 V	91105913
9	Componentă de rețea (UE)	80001284
	Componentă de rețea (UK)	80001285

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Reflector cu LED și acumulator**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Numărul de serie: 000001 - 078000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.06.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Reflector cu LED și acumulator**

Model: **PLSA 20-Li A1**

Numărul de serie: 000001 - 078000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.06.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	66
Употреба по предназначение.....	66
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	66
Преглед.....	66
Описание на функциите.....	67
Технически данни.....	67
Указания за безопасност.....	68
Значение на указанията за безопасност.....	68
Пиктограми и символи.....	68
Общи инструкции за безопасност за LED прожектори.....	68
Подготовка.....	69
Контролни елементи.....	69
Свързване на мрежовото напрежение.....	69
Поставяне/отстраняване 12 V адаптер.....	69
Наклоняване на уреда.....	69
Закачате устройството.....	69
Резба за статив.....	69
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	69
Експлоатация.....	69
Указания за работа.....	69
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	69
Включване и изключване.....	69
Смяна на режима на светене.....	69
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	69
Почистване.....	69
Съхранение.....	69
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	70
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	70
Сервизно обслужване.....	70
Гаранция.....	70
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	71
Сервизен център.....	71
Вносител.....	71
Резервни части и принадлежности.....	71
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	72
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	73
Разгъобен вид.....	95

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- преносимо, ограничено пространствено и времево осветяване на закрити помещения

Уредът не е предназначен за осветяване на помещения.

Уредът трябва да се използва само за нормална работа на закрито.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



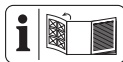
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

Фиг. А

- 1 Бутон за режим
- 2 Включвател/Изключвател
- 3 Ръкохватка
- 4 Винт за регулиране
- 5 Кука
- 6 Отвор
- 7 Напречник
- 8 Адаптер за акумулатор 12 V

- 9 Мрежови адаптер
- 10 Щепсел
Фиг. В
- 11 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 12 Акумулатор
- 13 Индикатор за състоянието на зареждане
- 14 Бутон
Фиг. С
- 15 Захранващ конектор
Фиг. Е
- 16 Държач за акумулатор
- 17 Релса
Фиг. I
- 18 Вътрешна резба
Фиг. L
- 19 Отвор за закачане

Описание на функциите

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен LED прожектор PLSA 20-Li A1

Номинално напрежение U (при работа с акумулатор)

- U_1 20 V ===

- U_2 12 V ===

Номинално напрежение U (с мрежов адаптер)

- U_3 18 V ===

Номинална входна мощност P_{max} 20 W

Брой на крушките (светодиоди) 20 × 1 W

Светлинен поток max. 2300 lm

Цвят на светлината 5700 K (Бяла дневна светлина)

Клас на енергийна ефективност F

Продължителност на светене (2300 lm)

- 20 V/2 Ah 85 min

- 20 V/4 Ah 200 min

- 20 V/8 Ah 400 min

- 20 V/12 Ah 600 min

- 12 V/2 Ah 50 min

- 12 V/4 Ah 100 min

Вътрешна резба 1/4", 5/8"

Клас на защита III ◊

Вид защита IP20

Тегло (без акумулаторна батерия) ≈ 1,03 kg

Размери

- дължина 245 mm

- ширина 177 mm

- височина 267 mm

Макс. площ на проекция ≈ 150 cm²

Акумулатор Литиево-йонна технология

PARKSIDE Performance Smart батерия Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1

- честотна лента 2400-2483,5 MHz

- предавана мощност ≤ 20 dBm

Светлинните източници могат да се сменят само от производителя без трайно повреждане на съставния продукт.

Мрежовият адаптер може да се смени от клиента.

При използването на 12V акумулатор използвайте само доставения адаптер за 12V акумулатор.

Мрежови адаптер JLN341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Входно напрежение 100-240 V ~

Честота на входния променлив ток 50-60 Hz

Консумирана мощност 35 W

Изходно напрежение 18,0 V ===

Изходен ток 1,5 A

Изходна мощност 27,0 W

Ефективност при лек заряд 80,9%

Ефективност при пълно натоварване 84,6%

Консумация на енергия при нулев заряд 0,2 W

Клас на защита II □

Вид защита IP20

Тегло ≈ 150 g

Температура ≤ 90 °C

Мрежова връзка само за светодиодни уреди

X 12 V TEAM и X 20 V TEAM

Уредът е част от серия X 12 V TEAM и X 20 V TEAM и може да работи с акумулаторни батерии от сериите X 12 V TEAM или X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM или X 20 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PARK 12 A4, PARK 12 B4, PARK 12 5.0 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете ръководството за експлоатация



Включвател/Изключвател



Бутон за режим



ниво 1



ниво 2



Подходящ само за употреба на закрито.



Полюси



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Клас на защита III



Постоянно напрежение



Внимание! Не гледайте в активния светлинен източник.

Символи върху мрежовия адаптер



Прочетете ръководството за експлоатация



Подходящ само за употреба на закрито.



Устойчив на късо съединение предпазен трансформатор



Независим трансформатор



Клас на защита II (двойна изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Полюси

Други символи в ръководството за експлоатация



Внимание!



Проверка на степента на зареждане на акумулатора



Натискане



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение или температури над 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.



Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство)



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца



Съхранявайте на чисто, защитено от прах и от замръзване място

Общи инструкции за безопасност за LED прожектори

- **Не покривайте уреда по време на работа.** Уредът се нагрява по време на работа и може да причини изгаряния.
- **Не гледайте в светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни.**
- **Не позволявайте на деца да използват уреда.** Те могат неволно да заспят други хора или себе си.
- **Проверете дългосрочната издръжливост на закрепването на уреда.** Съществува риск от нараняване, ако уредът падне.
- **Корпусът на лампата предпазва от случаен контакт с активни части.** Не отваряйте корпуса.

- Светлинният източник на тази лампа може да бъде сменян само от производителя, от упълномощен от него сервизен техник или от лице с подобна квалификация.
- Лампата не е подходяща за деца под 14 години.
- Мрежовият адаптер може да се смени от крайния потребител с оригинална резервна част, която може да бъде закупена от нашия онлайн магазин (виж Резервни части и принадлежности, Стр. 71).

Подготовка

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

→ виж Фиг. А/Фиг. F

- Бутон за режим (1)
- Включвател/Изключвател (2)

Свързване на мрежовото напрежение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Работете с уреда в мрежов режим само с приложения мрежов адаптер (JLH3418015006). Да се използва само в закрити помещения.

Процедура (Фиг. C)

1. Свържете мрежовия адаптер (9) към контакт.
2. Свържете щепсела (10) на мрежовия адаптер с конектора за захранване (15) на уреда.

Поставете/отстранете 12 V адаптер

→ виж Фиг. E

Накланяне на уреда

→ виж Фиг. G

Закачете устройството

→ виж Фиг. H

- Мястото за окачване трябва да е подходящо за теглото на продукта.
- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Внимавайте да не защитите пръстите си при затваряне и отваряне на кука.

Стойка за стена

→ виж Фиг. J/Фиг. K/Фиг. L

- Като алтернатива можете да окачите уреда като използвате отвора за закачане (19) или вдлъбнатината (6) в основната плоча.
- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания или материални щети при пробиване. **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Чуването на водопроводни тръби причинява материални щети.

Резба за статив

→ виж Фиг. I

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж Фиг. B

цвет	Значение
зеле	Акумулаторът е зареден
ора	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

Експлоатация

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не гледайте в светлинния източник.

- Уредът може да се свърже или към мрежата, или да се използва по избор с акумулатори от серията X 20 V Team или X 12 V Team.
- Свалете акумулатора преди транспортиране.

Поставяне и сваляне на акумулатора

→ виж Фиг. D/Фиг. E

Включване и изключване

→ виж Фиг. F

Смяна на режима на светене

→ виж Фиг. F

Когато включите уреда, светодиодната светлина свети с максимална яркост.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Преди почистване изключете уреда и извадете акумулатора от уреда.

Почистване

- Почистете уреда със суха, мека кърпа, за да не надраскате покритието на светодиодната светлина.
- Използвайте четка, за да почистите пукнатините на уреда.
- **Не** използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Можете да повредите уреда неправилно.
- **Не** използвайте вода или метални помощни средства. Съществува опасност от късо съединение.

Съхранение

→ виж Фиг. M

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин. (Регламент (ЕС) 2023/1542 за батериите и негодните за употреба батерии)

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.

Повредени акумулатори

Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.

- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предавате рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни какъв се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличие и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва

точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 517555_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законова-та гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорцио-

нално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

Сервизно обслужване България
 Тел.: 00800 118 4980
 Формуляр за контакт на parkside-diy.com
IAN 517555_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: Сервизен център, Стр. 71

Позиция №	Наименование	Поръчков №
8	Адаптер за акумулатор 12 V	91105913
9	Мрежови адаптер (EC)	80001284
	Мрежови адаптер (UK)	80001285

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен LED прожектор**

Модел: **PLSA 20-Li A1**

Сериен номер: 000001 - 078000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.06.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен LED прожектор**

Модел: **PLSA 20-Li A1**

Сериен номер: 000001 - 078000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 1012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
13.06.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	74
Προβλεπόμενη χρήση.....	74
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	74
Επισκόπηση.....	74
Περιγραφή λειτουργίας.....	75
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	75
Υποδείξεις ασφαλείας.....	76
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	76
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	76
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για προβολείς LED.....	76
Προετοιμασία.....	77
Εξαρτήματα χειρισμού.....	77
Σύνδεση στην τάση δικτύου.....	77
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση αντάπτορα 12 V.....	77
Περιστροφή συσκευής.....	77
Ανάρτηση συσκευής.....	77
Σπείρωμα τρίποδου.....	77
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	77
Λειτουργία.....	77
Υποδείξεις λειτουργίας.....	77
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	77
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	77
Αλλαγή τρόπου λειτουργίας φωτισμού.....	77
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	77
Καθαρισμός.....	77
Αποθήκευση.....	77
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	78
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	78
Σέρβις.....	78
Εγγύηση.....	78
Σέρβις επισκευών.....	79
Κέντρο Σέρβις.....	79
Εισαγωγέας.....	79
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	79
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	80
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	81
Διευρυμένη εικόνα.....	95

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με

όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- είναι μετακινούμενος και εξυπηρετεί τον χρονικά περιορισμένο φωτισμό σε εσωτερικούς χώρους

Η συσκευή δεν προορίζεται για το φωτισμό δωματίων.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για την συνήθη χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



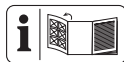
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με ασφαλές τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Εικ. Α

- 1 Πλήκτρο λειτουργίας
- 2 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Χειρολαβή
- 4 Βίδα ρύθμισης
- 5 Άγκιστρο
- 6 Εσοχή
- 7 Σύρτης
- 8 Αντάπτορας συσσωρευτή 12 V
- 9 Τροφοδοτικό
- 10 Βύσμα

Εικ. Β

- 11 Απασφάλιση μπαταρίας
- 12 Μπαταρία
- 13 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

- 14 Πλήκτρο
Εικ. C
- 15 Σύνδεση ρεύματος
Εικ. E
- 16 Βάση μπαταρίας
- 17 Ράγα
Εικ. I
- 18 Εσωτερικό σπείρωμα
Εικ. L
- 19 Διάτρηση οπής κλειδιού

Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενος προβολέας LED PLSA 20-Li A1

Ονομαστική τάση U (στη λειτουργία συσσωρευτή)	
- U_1	20 V ==
- U_2	12 V ==
Ονομαστική τάση U (με τροφοδοτικό)	
- U_3	18 V ==
Ονομαστική ισχύς εισόδου $P_{\max}$	20 W
Αριθμός των λυχνιών (LED)	20× 1 W
Ρεύμα λυχνίας	max. 2300 lm
Χρώμα λυχνίας	5700 K (Λευκό ημέρας)
Κλάση ενεργειακής απόδοσης	F
Διάρκεια φωτισμού (2300 lm)	
- 20 V/2 Ah	85 min
- 20 V/4 Ah	200 min
- 20 V/8 Ah	400 min
- 20 V/12 Ah	600 min
- 12 V/2 Ah	50 min
- 12 V/4 Ah	100 min
Εσωτερικό σπείρωμα	1/4", 5/8"
Κατηγορία προστασίας	III ◊
Είδος προστασίας	IP20
Βάρος (χωρίς συσσωρευτή)	≈1,03 kg
Διαστάσεις	
- μήκος	245 mm
- πλάτος	177 mm
- Ύψος	267 mm
Μέγ. επιφάνεια προβολής	≈150 cm ²
Μπαταρία	Ιόντων λιθίου

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/
PAPP 208 A1

- ζώνη συχνοτήτων2400-2483,5 MHz
- ισχύς εκπομπής≤20 dBm

Η αντικατάσταση των πηγών φωτός είναι δυνατή μόνο από τον κατασκευαστή χωρίς να προκληθεί μόνιμη ζημιά του περιβάλλοντος προϊόντος.

Το τροφοδοτικό είναι δυνατόν να αντικατασταθεί από τον τελικό πελάτη.

Κατά τη χρήση ενός συσσωρευτή 12 V χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον απεσταλμένο αντάπτορα συσσωρευτή 12 V.

Τροφοδοτικό J1H341801500G

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Grobostheim

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Τάση εισόδου	100-240 V~
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	50-60 Hz
Κατανάλωση ενέργειας	35 W
Τάση εξόδου	18,0 V ==
Ρεύμα εξόδου	1,5 A
Απόδοση εξόδου	27,0 W
Απόδοση σε ελάχιστο φορτίο	80,9%
Απόδοση σε πλήρες φορτίο	84,6%
Κατανάλωση ενέργειας σε μηδενικό φορτίο	0,2 W
Κατηγορία προστασίας	II □
Είδος προστασίας	IP20
Βάρος	≈150 g
Θερμοκρασία	≤90 °C

Σύνδεση δικτύου ρεύματος μόνο για συσκευές LED

X 12 V TEAM και X 20 V TEAM

Η συσκευή είναι τμήμα της Σειράς X 12 V TEAM και X 20 V TEAM και κατ' επιλογή μπορεί να λειτουργεί με συσσωρευτές της Σειράς X 12 V TEAM ή X 20 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της Σειράς X 12 V TEAM ή/και X 20 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1, PAPP 12 A4, PAPP 12 B4, PAPP 12 5.0 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1, PLGK 12 A2

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



Πλήκτρο λειτουργίας



επίπεδο 1



επίπεδο 2



Μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Πολικότητα



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Κατηγορία προστασίας III



Συνεχές ρεύμα



Προσοχή! Μην κοιτάτε επίμονα στην ενεργή πηγή φωτός.

Εικονοσύμβολα επάνω στο τροφοδοτικό



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Μετασχηματιστής ασφαλείας με αντοχή σε βραχυκύκλωμα



Ανεξάρτητος μετασχηματιστής



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Πολικότητα

Για περαιτέρω εικονοσύμβολα, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!



Έλεγχος κατάστασης φόρτισης στον συσσωρευτή



Πίεση



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Αποφύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.



Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

15-25°C



Αποθηκεύετε σε καθαρή κατάσταση, προστατευμένο από τη σκόνη και σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για προβολείς LED

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μην καλύπτετε τη συσκευή. Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.
- Μην κοιτάζετε στη δέσμη φωτός. Μην κατευθύνετε τη δέσμη φωτός σε άτομα και ζώα.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Μπορεί να τυφλωθούν άλλα άτομα ή και να τυφλωθούν τα ίδια.
- Βεβαιώνετε για τη σταθερή αντοχή της στερέωσης συσκευής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν η συσκευή πέσει κάτω.
- Το περίβλημα λυχνίας προστατεύει από μη ηθελημένη επαφή με ενεργά μέρη. Μην ανοίγετε το περίβλημα.

- Η πηγή φωτός αυτής της λυχνίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό σέρβις που εξουσιοδοτήθηκε από τον κατασκευαστή ή από ένα άτομο με παρόμοια κατάρτιση.
- Η λυχνία δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των 14 ετών.
- Το τροφοδοτικό είναι δυνατόν να αντικατασταθεί από τον τελικό χρήστη μέσω ενός γνήσιου ανταλλακτικού το οποίο διατίθεται στο Online κατάστημά μας (βλ. Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 79).

Προετοιμασία

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

→ βλ. Εικ. Α/Εικ. F

- Πλήκτρο λειτουργίας (1)
- Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2)

Σύνδεση στην τάση δικτύου

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη λειτουργία δικτύου μόνο με το εσώκλειστο τροφοδοτικό (JLH341801500G). Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Διαδικασία (Εικ. C)

1. Συνδέστε το τροφοδοτικό (9) σε μια πρίζα.
2. Συνδέστε το βύσμα (10) του τροφοδοτικού με την σύνδεση ρεύματος (15) στη συσκευή.

Τοποθέτηση/Απομάκρυνση αντάπτορα 12 V

→ βλ. Εικ. E

Περιστροφή συσκευής

→ βλ. Εικ. G

Ανάρτηση συσκευής

→ βλ. Εικ. H

- Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι κατάλληλο για το βάρος του προϊόντος.
- **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προσέχετε ώστε να μην μαγκώνετε τα δάχτυλά κατά την τοποθέτηση και απομάκρυνση του άγκιστρου.

Στήριγμα τοίχου

→ βλ. Εικ. J/Εικ. K/Εικ. L

- Εναλλακτικά μπορείτε να κρεμάσετε τη συσκευή στη διάτρηση οπής κλειδιού (19) ή στην εσοχή (6) στην πλάκα βάσης.
- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα ή υλικές ζημιές κατά τη διάτρηση. Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγωγοί παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας για βοήθεια. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η θραύση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.

Σπείρωμα τρίποδου

→ βλ. Εικ. I

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. B

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κοιτάτε στην πηγή φωτός.

- Η συσκευή είτε συνδέεται στην τάση δικτύου είτε μπορεί να λειτουργεί κατ' επιλογή με τους συσσωρευτές της σειράς X 20 V Team ή X 12 V Team.
- Αφαιρέστε τον συσσωρευτή πριν από τη μεταφορά.

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. D/Εικ. E

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

→ βλ. Εικ. F

Αλλαγή τρόπου λειτουργίας φωτισμού

→ βλ. Εικ. F

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή ανάβει η λυχνία LED με μέγιστη φωτεινότητα.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τον καθαρισμό και βγάλτε το συσσωρευτή από τη συσκευή.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό, μαλακό πανί ώστε να μην γοαρθεί το κάλυμμα λυχνίας LED.
- Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο για να καθαρίσετε τις σχισμές στη συσκευή.
- **Μη** χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- **Μη** χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά βοηθητικά μέσα. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. M

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές (κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών)

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.

Χαλασμένοι συσσωρευτές

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.

- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξίτιμη πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύφραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 517555_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίστε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με

χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλο τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
- Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλο τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

 **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 517555_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großstheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 79*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
8	Αντάπτορας συσσωρευτή 12 V	91105913
9	Τροφοδοτικό (ΕΕ)	80001284
	Τροφοδοτικό (UK)	80001285

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος προβολέας LED**

Μοντέλο: **PLSA 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001 - 078000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
(EU) 2019/2015 & (EU) 2021/340 • (EU) 2019/2020 & (EU) 2021/341**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 61347-1:2015/A1:2021 • EN 61347-2-13:2014/A1:2017**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
13.06.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος προβολέας LED**

Μοντέλο: **PLSA 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001 - 078000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-4:2018 • EN 60598-2-5:2015
EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015/A1:2022 • IEC 62471:2006
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobstheim
GERMANIA
13.06.2026

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus LED reflektor
A termék típusa:	PLSA 20-Li A1
Gyártási szám:	517555_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavi-táshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontakt na številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko po-

Prodaјalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

trošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblašena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku LED reflektor
Model:	PLSA 20-Li A1
IAN/Serijski broj:	517555_2510/000001 - 078000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvazi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	LED-рефлектор на батерии
Модел:	PLSA 20-Li A1
IAN/сериски број:	517555_2510/000001 - 078000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално обење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Капацитет на батеријата) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

CERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Fener LED me bateri
Modeli:	PLSA 20-Li A1
IAN/Numri serik:	517555_2510/000001 - 078000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.
Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.
Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Kapaciteti i baterisë) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

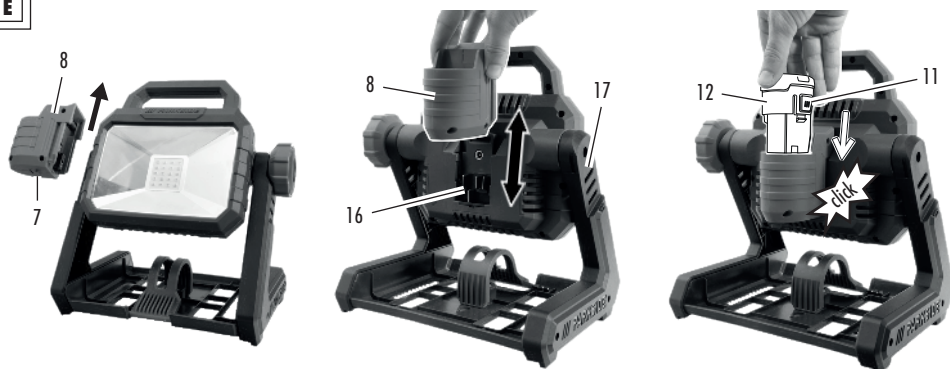
Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

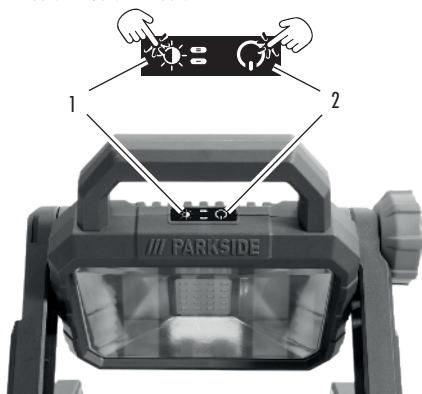
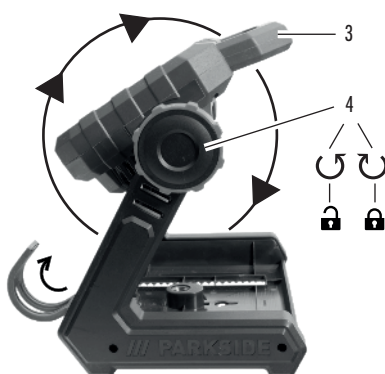
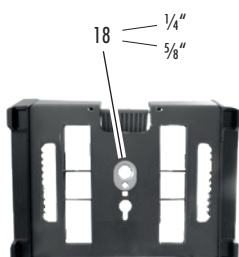
Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (si-pas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Gendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk , 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

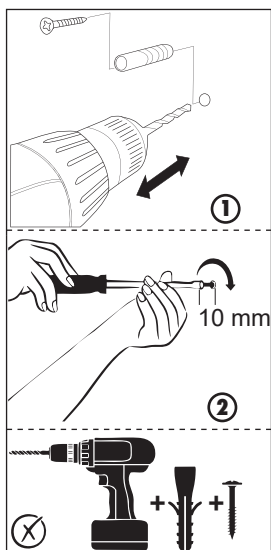
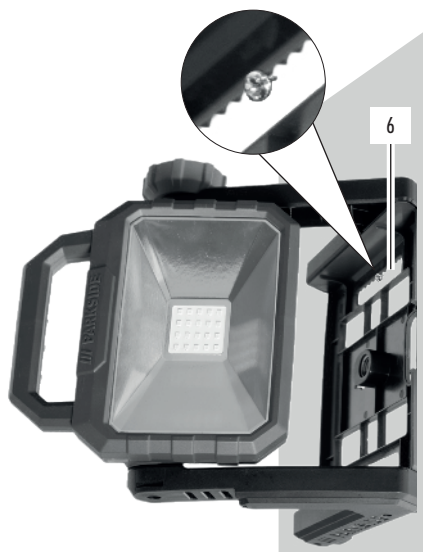
E**F**

100% → 50% → 100%

**G****H****I**

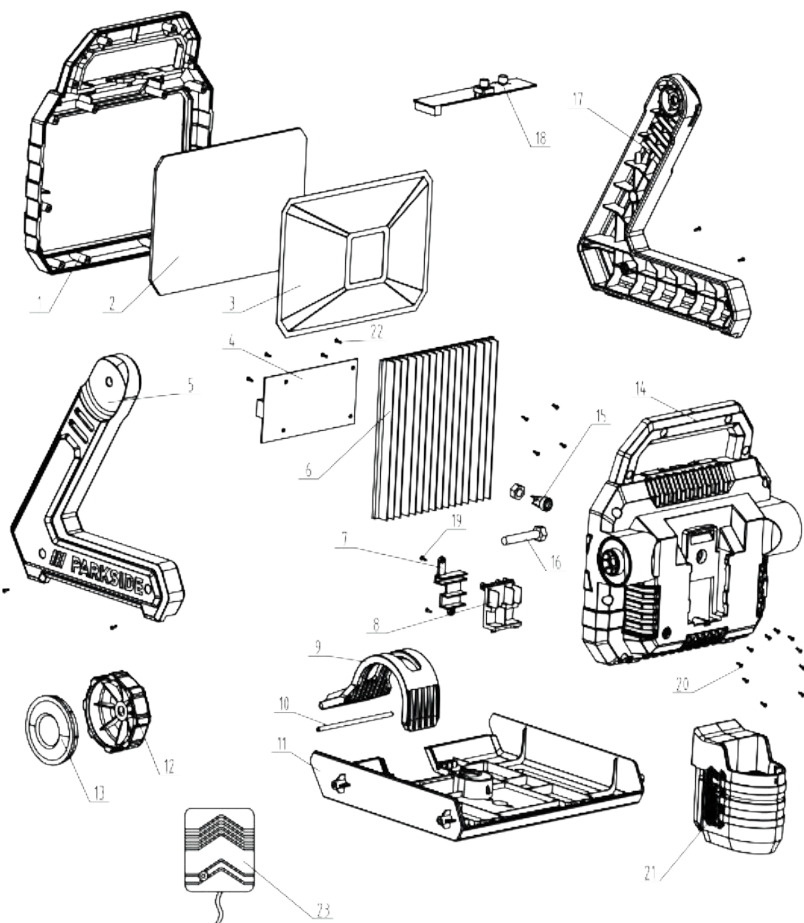
J

Ø 7-9 mm

**K****L****M**

• Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplodirani pogled • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Рамје e zgjeruar

PLSA 20-Li A1

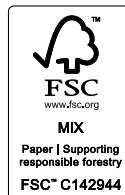


• informativ • informativen • informativo • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

• Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij
• Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση
των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на
информациите • Statusi i informacionit: 03/2026
Ident.-No.: 72093744032026-HU/SI/CZ/SK/HR/RS/MK/RO/BG/GR



IAN 517555_2510

